

# **L'ève monte**

**Comédie wallonne en 3 actes**

**de Nicolas Bertrand**

---

**Adaptation franco-wallonne de Guy Dirick  
pour le Théâtre du Trianon (2023-2024)**

**Décor unique :**

La scène représente un salon. Une entrée principale dans le fond, directe ou via une baie. D'un côté, un escalier allant vers les chambres. Deux autres portes donnent sur la cuisine et sur le jardin. Enfin, une dernière (éventuellement) sur l'atelier de menuiserie. Une fenêtre qui peut s'ouvrir. Comme meubles, il y aura nécessairement un grand divan trois places (il faut pouvoir s'y coucher), un bureau dans un coin, un petit meuble bar. Bien en vue : un cadre ou une toile représentant un paysage ou un monument liégeois et un bibelot typiquement wallon (par exemple : un coq). Une chaîne hi-fi est nécessaire.

**Personnages :**

<b>Bernârd Evrard :</b>	homme de 50 ans, menuisier, caractère bourru.
<b>Josiane :</b>	femme de 45 ans, épouse de Bernârd, secrétaire, caractère sympathique, tolérante.
<b>Pascaline :</b>	jeune fille de 25 ans, fille des précédents.
<b>Thomas :</b>	jeune-homme de 25 ans, copain de Pascaline, apprenti de Bernârd, adepte de l'écologie.
<b>Berthe :</b>	femme de 75 ans, mère de Josiane, dynamique, caractère trempé.
<b>Yann Lambrechts :</b>	homme de 40 ans, flamand parlant avec l'accent, homosexuel.
<b>Dominique :</b>	homme de 40 ans, flamand parlant avec l'accent, homosexuel, plus sensible que le précédent (et plus efféminé).
<b>Mèsdeus :</b>	homme de 50 ans, prétentieux, fonctionnaire (actes 1/3).

**Pitch :**

La fonte des glaciers, le changement climatique en général font sensiblement monter le niveau des mers. Notre Mer du Nord n'échappe pas à ce phénomène. Souvent, cette dernière envahit la Côte. Il faut ajouter à ceci les pluies diluviennes qui tombent ces derniers jours sur la Flandre occidentale. Tant et si bien que certains habitants de la Côte ont dû fuir leur habitation... Aussi notre Gouvernement fédéral décide-t-il d'imposer à certains ménages wallons, selon des critères bien établis, l'hébergement pour une durée indéterminée de familles flamandes...

*Lès glèces fondèt ; nosse climat candje ; tot çoulà fèt qui lès mérs montèt. C'èst parèy' adon po nosse Mèr dè Nôrd. Sovint, èle dibwèrde min'me so lès téres dè l'Côte. A l'copète dè martchî, i ploût à sèyè dispôye dès samin'nes, sins qu'ça vâye s'arèster èco pâr tot près dè l'mér. Tot coulà fèt qui brâmint dès familles d'avâr là divèt aband'ner leu mohone, mins po z'aler wice... Adon, nosse Govièrnemint nacionâl a-t-i décidé qui dès manèdjès di Walon'rèye divrant, sôrlon dès régues bin mètowes, akeûyî, on n'sé nin po k'bin d'timps, dès familles di flaminds...*

# ACTE 1

## Scène 1 : Bernârd – Josiane

Au lever du rideau, Josiane et Bernârd écoutent les infos à la radio. Bernârd trie en même temps quelques papiers à son bureau ; Josiane feuillette un magazine... Un coffre à outil ouvert se trouve au pied du fauteuil. Une voix enregistrée donne les informations de 13 heures.

Mesdames, Messieurs, bonjour. Bienvenue dans notre édition de 13 heures. Nous ouvrons ce journal avec encore et toujours le même sujet : la fonte des glaciers en Antarctique, phénomène qui continue d'empirer de jour en jour et c'est toujours ce réchauffement climatique que nous subissons depuis dix ans maintenant qui en est la cause principale. Nous vous en avons déjà parlé : le niveau des mers augmente inexorablement, couvrant à présent des terres continentales qui pourraient être dans les mois à venir complètement submergées.

Chez nous, dans le nord du pays, le plan catastrophe reste enclenché suite, qui plus est, aux fortes intempéries qui frappent la région depuis six mois maintenant. Pas moins de cinq stations balnéaires sont sous eau. Les digues ne ressemblent plus qu'à une gigantesque marée inondant tout sur son passage.

C'est d'ailleurs aujourd'hui que le Gouvernement fédéral démarre son opération visant l'hébergement à Bruxelles et en Wallonie de familles flamandes sinistrées. Notre envoyé spécial est au 16, rue de la Loi. Il a interrogé notre Premier Ministre pour avoir plus de précisions à ce sujet. Écoutons ses propos...

### Bernârd coupe la radio.

Bernârd : Ah ! Nèni. Nin lu. Raconteû d'colibètes !... Quéle afére hin Josiane ?!

Josiane : Vos l'avez dit ! Mon Ddju dê !... Dji sos tot l'min'me tracassèye avou tot çou qui s'passe là-âvâ...

Bernârd : Amon lès flaminds, volez-v' dîre ?

Josiane : Bin c'est sûr çoulà ! Tûzez on pô à cès pôvès djins qui d'vèt qwiter leu mohone à cåze dès inondâcions... I s'ritrovèt sins manèdje, sins teût, sin rin qwè...

Bernârd : C'est amon lès flaminds enfin...

Josiane : Kimint ça ?... Amon lès flaminds... C'est dès djins come nos-ôtes va sûr'mint... Avez-v' roûvî « deux-mèye-vingt-eune » è nosse Walon'rèye ?...

Bernârd : Nèni, c'est sûr !... C'est min'me bin trisse... Mins çou qu'dji vous dîre, c'est qui cisse fèye chal, ça s'passe ad'lé zèls !

Josiane : Vos parèt... Mi, dj'enn'è r'vins nin. Totes lès dîgues sont st' inondèyes, min'me lès prumîrès rowes èt lès prumîs viyèdjes tot près de l'mér... Totes cès djins-là vont d'veûre èsse rilodjî on n'sé wice... Totes cès familles qui s'ritrovèt so l'rowe... di qwè ? Nin min'me so l'rowe pusqu'enn'a pu, enfin foû d'leus mohones. Tote l'istwére d'ine vèye soflote...

- Bernârd : C'est l'cas de l'dire : so flote (Il fait des gestes de vaques) Hahahaha...
- Josiane : Kimint polez-v' rîre di çoulà ? C'est tote li planète qui toûne à rin èt vos, vos riyez !
- Bernârd : Dji rèye, dji rèye... C'est manîre de djâzer... Volà saqwantès an'nèyes qu'on nos dit d'fer atincion, de n'pu poluwer èt asteûr on z'î èst ! On n'sâreut pu riv'ni ènn'èrî... Qui de contrâve, ci sèrèt todis pé !
- Josiane : Têhîz-v' alez vos ! C'est vrèye qu'i n'a todis pus' di clavicules...
- Bernârd : Canicules !!! Dji v'l'a dèdjà dit !
- Josiane : Awè dji sé bin. C'est po v'fer assoti qui dj'èl dit. Dji d'vreus dire come is d'hèt à posse : dès pics di tchôleûr.
- Bernârd : Et avou ça, c'est l'bankîze qui r'lign' todis pus'. C'est po çoulà qui lès èwes montèt an'nèye après an'nèye... Vos veûrez, on z'ârèt todis pus' di flaminds so flote, qui vont rèscouler, rèscouler disqu'à...
- Josiane : Awè... Vos avez rêzon !... Dire qu'èle èsteut si bèle li mэр d'avance chal è nosse payî avou sès grandès plages...
- Bernârd : Eles n'èstîz nin tofér grandes lès plages... Divins l'timps, li mэр montéve dèdjà, mins èle rid'hindéve après on moumint, savez-v' bin poqwè ?
- Josiane : Qui sé-dj' don mi ?
- Bernârd : Ele vinéve veûy' di timps in timps si lès flaminds èstîz co là... Et come is èstîz todis là, di sogne, èl si r'sètchîve...
- Josiane : Qui vos èstèz sot !
- Bernârd : Po l'djoû d'oûye èle n'a pu sogne parèt, èle lès tchèsse èvôye.
- Josiane : Volà djustumint. Oh ! Dji m'rapinse mi djône timps, qwand nos alîz en vacance avou m'papa èt m'mame à Blankenberghe... On aveut si bon di s'pôrminer so l'digue, en cuisse-tax to magnant n'crâsse crin'me avou de l'chantilly, djusse divant d'aler magnî dès fritches èt dès mosses avou come dèssért ine waf' di Brussél... C'est come si c'èsteut îr por mi... Et ça sonléve si long li vôle, come si c'èsteut à coron de monde.
- Bernârd : C'est sûr qu'asteûr ci sèrèt pu coûrt.
- Josiane : Poqwè don pu coûrt ?
- Bernârd : Bin awè. Come l'ève va monter todis pus'èt cori so lès téres, li côte si va r'trover à Vilvorde ou bin à Anderlecht... Vèyez-v' ! So l'timps qu'dj'îrè veûy' li match Anderlecht-Standard, vos, vos îrez ramasser dès cokiyèdjès so l'Grand-Place di Brussél !
- Josiane : Oh ! Et vos riyez co todis avou ça vos !
- Bernârd : Dji rèye po nn'nin tchoûler... N'âreut co pus' d'ève !

Josiane : Todi nn'èst-i qui l'ève monte èt ça m'fêt sogne... Avou cisse drole d'istwère qui l'Govièrnemint va mutwè fer v'ni dès sinistrés chal amon nos-ôtes...

Bernârd : Drole d'istwère ?!... Tèripe istwère volez-v' dîre ? Dji vôleus bin vèyî qu'on m'oblidj'reus à prinde dès flaminds è m'mohone mi !!!

Josiane : Wice volez-v' qu'is alèsse ? i n'vont nin dwèrmi d'zo lès ponts tot l'min'me !

Bernârd : Dji v'z'èl dis... Di m'vikant nol' ètrindjîr ni vinrèt viker d'zo m'teût ! Vos avez bin ètindou èdon ? Persone ! (On sonne) Tins ! Qui sèreû-se don ? Tot l'monde sé qui l'atelier èst sèrè l'sem'di... (Il va ouvrir)

### **Scène 2 : Bernârd – Josiane – Mèsdeus**

Mèsdeus : (entrant) Moncheû Evrard ?

Bernârd : Lu-min'me.

Mèsdeus : Estchanté dè fer vosse kinohance, Moncheu. (Poignée de main) Bondjoû Madame.

Josiane : Bondjoû Moncheû. L'ouhène èst sèrèye oûye. Qui èstéve ?

Mèsdeus : Dji m'présinte... Vochal mi carte... Léyon Mèsdeus...

Bernârd : (prenant la carte) Hin !... Mèsdeus ?... Vos avez l'no là !!!... Mèsdeus Lèyon ?!!!... Qui pout-on fer por vos Moncheu Mèsdeus ? Hahahaha... Eskûzez-m' !

Mèsdeus : (très sérieux) E vosse plèce, dji n'rèy'reus nin !

Bernârd : C'èst vosse no èdon qui fêt tuzer à...

Mèsdeus : Dji sé. Vos n'èstèz nin l'prumî à rîre... C'èst sovint insi qwand on a st'à fer à dès djins simpes d'èsprit èt pô sûtis.

Bernârd : Dihez don vos ! I n'fêt nin marqué Mårtin so m'front... Dji n'sos nin in' âgne tot'l'min'me !

Josiane : Bernârd, c'èst dèdjà bon èdon !... Achiyez-v' Moncheu Mèdeus Lèyon !... (à Bernârd) Bodjî on pô vos agayons !... C'èst èhalant !

Bernârd : Ehalant !?... Dji v'frès r'marquer qui c'èst grâce à mès ustèyes qui dji ramon'ne tos lès djoûs dè pan so l'tåve Madame !

Josiane : Dj'a dit çoulà insi mi.

Mèsdeus : Ci n'èst nin l'moumint po lès margayes di cope !

Bernârd : Margayes di cope !... Il a dès culot lu ci-là ! (Il referme son coffre à outils qu'il place dans un coin de la scène)

Josiane : Têhîz-v' ! Et hoûtans çou qu'Moncheu Mèsdeus a st'à nos dîre. Po k'mincî, qui èstèz-v' à djusse Moncheu ?

Bernârd : Awè. Et qui v'nez-v' fer amon lès djins on sem'di à matin ?

Mèsdeus : Dji sos fonkcionére à Govièrnemint, ataché po l'moumint à l'Province di Lîdje èt dji sos mandaté cåze dè l'lète qui vos avez r'çû i n'a à pô près on meus èt à liskéle vos n'avez d'ayeûrs mây' rèspondou.

Bernârd : In lète dè Govièrnemint ?... Nos n'avans rin r'çû nos-ôtes, hin poyète ?

Josiane : Oh nèni... On s'enn'è sovinreus...

Mèsdeus : Awè... On dit çoulà... Mins vos n'èstèz nin lès prumîs à nos djouwer l'côp !

Bernârd : Hé là ! Si on v'dit qu'on n'a rin r'çû, c'èst qu'on n'a nin r'çû vosse lète po z'esse famille d'akeûye ! Hin pitchounète ?

Josiane : C'est djusse !... On n'sé nin du tout di qwè qui r'toùne ! Vos savez Moncheu, chal c'èst l'numèrô catwaze èdon... Et nosse vî facteûr, ka c'èst on vî, i mète co traze fèyes nosse courié à numèrô catwaze, MINS dè l'rowe qui d'hind vè l'plèce, là qu'i n'a l'boldjrèye, c'èst l'min'me numèrô qu'nos-ôtes... Dji sos sûre qui...

Mèsdeus : Dji m'foute di tot çoulà mi Madame.

Bernârd : Hé là ! Tot doû èdon... Candjîz d'ton èdon... sins qwè li pwète èst là !

Josiane : Bernârd !

Mèsdeus : Pous-d'dju djâzer ine fèye po totes ?

Josiane : Djâzez Moncheu, djâzez...

Mèsdeus : Bon. Come vos l'avez sûr'mint ètindou à l'télé, à posse èt léhou d'vins lès gazètes, li situâcion d'vint catastrofike po nos camarâdes flaminds.

Bernârd : Camarâdes, camarâdes !...

Josiane : Bernârd !... (*à Mèsdeus*) Porçûvez...

Mèsdeus : Hum ! Catastrofike donc ! Et nosse Govièrnemint oblidje asteûr dèss families walones à lodjî è leu mohone ine cope ou bin in' famille flaminde.

Bernârd : Nos savans bin tot çoulà. Come vos l'avez dit : nos avans l'télé èt l'radio...

Mèsdeus : Et vosse mohone tot come li compôzicion d'vosse famille rintrèt d'vins lès critères di sèlèccion dè govèrnemint. Rawârdez, dji r'prinds li lète èt vosse dossier. (*Il fouille dans sa serviette*)

Bernârd : Vos savez çou qu'dji lî dit mi à Govièrnemint ?

Josiane : Bernârd !

Mèsdeus : Volà... Volà... (*Il lit*) « Surface habitable de plus de deux-cent mètres-carré, atelier compris, un étage à raison de trois chambres par étage... »

Bernârd : Dji n'sé nin çou qui m'ratinds d'lî...

Josiane : Bernârd !

Mèsdeus : « Grande salle de bain... gngngngngn... » Ah !... Et d'pus', vos n'avez pu nole éfant à vosse tchèdeje... Donc, i n'vikèt pu chal ?

Josiane : Nèni. Is sont grands parèt asteûr... Is ont leu manèdje !

Bernârd : Josiane !

Mèsdeus : Adon, c'est po çoulà qui vos avez stu r'pris so l'lisse qu'a stu fête d'adrame po z'êdî lès sinistrés flaminds.

Josiane : Mon Dju, quéle afére ! Kimint va-t-on fer ?

Bernârd : Pasqui vos pinsez sérieûz'mint qui nos alans ak'cèpter d'akeûyî vos flaminds chal è m'mohone ?... Là, mon cadèt, vos l'avez dji sé bin wice ! Et sèpez bin qui dji d'meûre mèsse di m'mohone !

Josiane : Bernârd !

Mèsdeus : Moncheu Evrard, dji creus qui vos n'avez nin bin sèzi... Ci n'èst nin ine dimande qu'on v'fête... mins c'èst in' ôrd' ! Situwâcion d'crîze !... L'èwe monte savez !

Bernârd : L'èwe monte ?!... Ad'lé mi, ci n'èst nin l'èwe qui monte, c'èst pu vite li mostâde qui monte à m'narère... Li cok'mâre qui boût... Li pression èt mès niérfs qui s'kitwèrtchèt...

Josiane : Bernârd !

Bernârd : T'ès st'en train di m'fer potchî foû d'mès clicotes !... Ti vas vaner foû d'chal èt tot dreut sins qwè dji n'rèspnds pu d'mi... Evôye, fâs-djubèt !

Mèsdeus : (prenant peur, il range le dossier et laisse un papier sur la table) Moncheu Evrard, i fât siner s'papî chal !...

Bernârd : Rin du tout !

Josiane : Bernârd ! Calmez-v' !

Bernârd : Dji n'sâreus. Ci blanc bètch' là avou sès éres di (Il fait des gestes comme pour l'imiter) è-bin-bin-bin... vinreut m'oblidjî à viker avou dès ètrindjîrs !... Non, non èt non ! Dji sos mèsse è m'mohone èt dj'èl dimane !... Foû d'chal !

Mèsdeus : Moncheu Evrard, c'èst l'Govièrnemint qui...

Bernârd : Dji m'assis d'sus si vos vèyez çou qu'dji vous dîre !...

Mèsdeus : Ooooh !!!

Josiane : Bernaaaard !

Mèsdeus : Vos fez outrache à m'mèstî... Qui dis-dj' ?... à l'Etat, (une main sur le cœur) à l'Bèlgike, à Rwè !...

Bernârd : Mâquève pu qu'lu !

Mèsdeus : C'èst ine honte ! Ine tote grande honte !

Bernârd : (allant dans son coffre à outil, il en sort un rouleau de scotch ; il en découpe un morceau) Fonkcionére di mès deus ! Si ti n'vanes nin foû d'chal, dji fêš on còp d'mâleûr èt t'èl va r'grèter !

Mèsdeus : Dji frès rapòrt à prumî minisse, min'me à Rwè... On rapòrt carabiné ! (Bernârd lui plaque le scotch sur la bouche)

Bernârd : Ah !... Ti l'âres qwèrou... Volà, dj'a còpé l'son.

Mèsdeus : Mmmmm... Mmmmm (Il continuera à gémir et à bouger)

Josiane : Bernârd !... M'enfin ! Qu'avez-v' fêt ?

Bernârd : Vos l'vèyez va sùr'mint !... (à Mèsdeus) Dji n'comprinds nin çou qu'vos d'hez... (Il continue à faire des « Mmmmm... ») Damadje !... Poqwè èstèz-v' vinou ?... Po rin ? A la bone eûre insi !

Josiane : Bernârd !... Nos alans aveûr des histous avou l'police po fini...

Mèsdeus : Mmmmm...

Bernârd : I m'pèle li vinte à bodjî insi ci-là... (Il saisit Mèsdeus et lui mettra du scotch autour du corp en veillant à ce que ses bras restent tendus le long du corp avec sa serviette en main) Et volà... Après l'son, dj'a règlé l'îmâdje !

Mèsdeus : Mmmmm !

Josiane : Bernârd !

Bernârd : Et vos, arèstèz on pô avou vos « Bernârd » à tot còp bon ! (à Mèsdeus) Asteûr, à l'ouh' ! Et rimètez mès complumints à Rwè, à Prumî Minisse èt à quî vos volez ! (Il le met dehors) Volà ! Bon débaras !

### Scène 3 : Bernârd – Josiane

Bernârd : Ah ! I fêt drol'mint pu frisse tot d'on còp !

Josiane : Vos î avez stu on ptit pô fwért !

Bernârd : Dj'ènn'è poléve pu. Mins poqwè l'Bon Dju a t-i mètou à monde dès ènoncints parèy' ?

Josiane : C'èst à sohêti qu'is sèyèsse conv'nâbes !...

Bernârd : Quî ça ?

Josiane : Bin, lès flaminds qui vont v'ni viker chal va sùr'mint !

Bernârd : Vos n'alez nin v'zî mète ossu vos asteûr !... L'afère èst ètindowe ine fèye po tote.

Josiane : Loukîz... I l'a lèyi on papî so l'tâve... (Elle lit en partie) « Ce courrier officiel du Gouvernement... tatata... que Monsieur et Madame Evrard n'ont pas donné suite au courrier du 15 avril dernier... tatata... se verront donc dans l'obligation d'héberger



une famille de la Vlaamse Gemeenschap, Région flamande, pour une durée indéterminée ».

Bernârd : Djamây', ètindez-v'... Djamây'... Dji fêš çou qui m'plêt è m'mohone.

Josiane : (qui avait continué à lire intérieurement le papier) Oh !... Hoûtez çoulà : « Vu la conjoncture actuelle, vu que deux chambres au moins sont inoccupées au sein du corps de logis de Monsieur et Madame Evrard et vu que la surface habitable est supérieure à 200 mètres-carrés, les époux Yann et Dominique Lambrechts de Coxyde arriveront chez ces derniers le samedi 23 mai vers 15h00 ». (Elle réfléchit un instant) Mins... li vingt-treus may' c'est oùy' çoulà !...

Bernârd : (allant voir au calendrier affiché quelque part) Vos avez rêzon, li vingt-treus may' c'est oùy'... Volà poqwè qu' Mèsdeus s'a pointé chal oùy' tot timpe !

Josiane : Ci n'est nin vrèye... Et i n'a rin d'prêt'... Kimint va-t-on fer ?

Bernârd : Li quèstion n'est nin là. Li quèstion c'est : kimint va-t-on fer... po n'NIN lès lodjî chal.

Josiane : Vos m'fez sogne qwand vos djâzez insi...

Bernârd : Cisse lète-là nos oblidge à lès lodjî... I nos fât donc trover ine pisseûre po lès fer aler ôt'pâ. Mostrez-m' on pô s'papî-là ! (Elle lui donne ; il relit)... « Vu la conjoncture actuelle, vu que deux chambres... » (S'arrêtant de lire) Deus tchambes !... Dj'a trové !

Josiane : Qwè don ?

Bernârd : Loukîz come i fât... « Vu que que deux chambres sont inoccupées » Volà l'solucion.

Josiane : Bernârd !... Dji n'vis comprinds nin...

Bernârd : C'est portant simpe !... Si cès deus tchambes-là sont ocupèyes, o-cu-pèyes, lès flaminds, pffftttt, èvôyes, èt on nn'è djâze pu !

Josiane : C'est ma fwè vrèye ça !... Mins si dji v'sûs bin, à quî alans-gn' dimander di v'ni lodjî chal è leu plèce ?

Bernârd : A dès djins à quî on pout fer confiyince... « Au noyau dur ! »... A nosse famille.

Josiane : Et à quî pinsez-v' à djusse ?

Bernârd : A vosse t'idèye ?... A nosse fèye ! A Pascaline. Nos alans lî d'mander dè v'ni viker chal quéqu' djoûs.

Josiane : Enfin Bernârd... Ele vike à costé avou si k'pagnon... Ele a s'vèye asteûr !

Bernârd : Si k'pagnon !... Dji wadje qui Thomas sèrèt tot contint d'èsse on pô trankile èt d'viker à nos crotchêts. Por zèls ci n'sèrèt nin mâlâhèye, i vikèt à vingt mètes.

Josiane : Adon, Pascaline riprind s'tchambe... Nos-ôtes, nos avans l'nosse. Quî va-t-on mète è l'treuzin'me ?... Nosse fi ? William, qui studèye è l'Australie... Admètez qui c'est on pô long èt tchîr po l'fer riv'ni... C'est même foû dè l'bonète, i n'vôrèt nin.

Bernârd : Dji n'vis a nin djâzé d'lu. Po l'treuzin'me, i fâreut... (Il hésite)

Josiane : I fâreut quî ?... Djâzez insi !

Bernârd : (*embêté*) I fâreut d'mander à...

Josiane : A quî tuzez-v' ?

Bernârd : A vosse mame !

Josiane : Hin ? Mi mame ?... Vos n'î tuzez nin ?

Bernârd : Siya djustumint.

Josiane : Mi mame !!!

Bernârd : Dji sé... mins c'est on cas d'fwèce majeure ! Qui volez-v' ?... I nos fât displayî li grande ârtîl'rève.

Josiane : Vos savez bin èt min'me mî qu'tot l'monde qui n'fêt nin à viker avou lèye. Ele va nos rinde turtos â pu sots si èle vint viker chal !

Bernârd : Vos avez rêzon mins i n'a nole ôte solucion... Aim'riz-v' mî d'aveûr li cope di flaminds ?

Josiane : Bin tot comptes fêts, dji halkin'reus voltî...

Bernârd : Hin ? Non èt non. On n'rivint pu là-d'sus. Si vos pinsez qui ça va m'amuzer mi d'avu m'bèle-mère à costé d'mi tot l'timps èt qui m'mosteû'rèt kimint qu'on deut clawer deus plantches èssonle !...

Josiane : Et mi, kimint qu'dji deus fer monter l'mayonéze...

Bernârd : Adon, c'est ètindou. Nos savans tos lès deus, poyète, qui l'eûre èst grâve èt qui nos d'vans fer dès sacrifices.

Josiane : Mon Dju ! Qu'alans-gn' div'ni ?

Bernârd : On nn'è sôrtîrèt... Fez-m' confiyince !... Bon ! Asteûr, dji va amon Pascaline po lî èspliker... Vos, tèlèfonez à vosse mame po qu'èle vinse chal so l'côp.

Josiane : Qui vasse parèt ! (*Bernârd sort*)

#### **Scène 4 : Josiane**

Josiane : (*seule, prenant son portable, elle appelle sa mère*) Alô !... Mame !... Awè, c'est mi... Awè, awè ça va... enfin si on vout... Dihez... Po nos sètchî ine sipène foû dès pîds, i fâreut qui vos v'néze tot fî dreut à l'mohone... Awè, tot fî dreut !... Nèni, nin grâve si on vout, mins tot l'min'me... Nèni !, nèni... dji n'pous rin dire â tèlèfone... pasqui... (*parlant plus bas*) pasqui on nos hoûte mutwè... Quî ça, quî ça ? Dji n'sé nin... Dji vous dire qu'on z'a mutwè mètou nosse tèlèfone so hoûtèdje... C'est ça, come divins lès films... Li Govièrnemint mutwè... Li C.I.A., qui sé-dj' don... Kimint ?... Mins nèni dji n'a nin bu... Il èst co trop timpe !... Djan, vinez tot dreut, dji v'z'èsplik'rè... A torade mame ! (*Elle raccroche*) Mon Dju ! Quéle afére !... I va fer plêhant chal. Et tot coulà â câze dès flaminds !... Bernârd ! T'as tot l'min'me dès bièssès idèyes dès côps

qu'i n'a. Fât qu'dji beûze ine saqwè... (Elle se sert un verre qu'elle boit d'un trait, puis idem avec un deuxième)

**Scène 5 : Josiane – Bernârd – Pascaline – Thomas**

Pascaline : (entrant, suivie de Bernârd et Thomas) Mins enfin papa, nos'alez-v' dîre çou qui s'passe ? Awè ou nèni ?... Bondjoû mame.

Josiane : Bondjoû m'fèye, bondjou Thomas.

Thomas : Bondjou Josiane. C'est vrèye, nos n'savans rin. Poqwè nn'nos volez-v' rin dîre ?

Bernârd : Pasqui lès meûrs ont dès orèyes èt lès vwèzins ossu. E cisse plèce chal, dji creus qu'on n'riskèye rin...

Pascaline : Qué mistère tol'min'me !

Bernârd : Dji v'va èspliker tot-à-fêt.

Josiane : Achiyez-v' mès èfants... pasqui c'est dè pèzant !

Pascaline : Vos atakez à nos fer sogne !

Bernârd : Volà... Po wice fât-i ataker don ?

Pascaline : Atakez todis par li k'minc'mint !

Bernârd : Awè. Vos avez rêzon... Vos savez qui avou li ristchâf'mint climatike, lès èwes ont monté, fameûz'mint monté... lès plages n'ègzistèt pu, pu d'Ostende, pu d'La Panne, pu d'Blankenberghe... Totes sès vèyes-là sont nèyèyes...

Pascaline : Dihez papa, si c'est po nos dîre tot çoulà, nos avans ossu li télévuzion... Et pwis, câze di qui totes cès catastrofes ?... Câze di vos-ôtes, câze di vos parints... Nos-ôtes, lès djônes, nos fans tot po lûter disconte li ristchâf'mint climatike, èdon m'robète ?

Thomas : C'est sûr çoula. I n'a longtims qu'on l'aveut prédit l'catastrofe... Grèta Thunberg l'a dit èt ridit... Dji sos on grand fan mi d'à Grèta Thunberg.

Bernârd : Awè, mins dji m'foute mi di Grèta Thunberg.

Thomas : Ah ! Bin volà poqwè qu'nos nn'estans là oûye.

Pascaline : C'est djusse.

Bernârd : M'alez-v' lèyî djâzer awè ?... (Un temps) Qu'est-ce qui dji d'héve mi asteûr... Ah ! Awè. Lès èwes montèt è l'Flandre èt lès djins dè l'digue èt tot âtoû ont d'vou aband'ner leus mohones... Et wice pinsez-v' qui cès familles-là vont st'aler viker hin ?... Hin ?... Wice ?

Pascaline : Qui sé-dj' don mi ?

Bernârd : Chal. E l'Walon'rèye. Dilé nos-ôtes. Lès Flaminds vont v'ni viker divins dès vrèyès mohone, dès mohone di pîres, bin solid', nin dès tchèstès d'qwârdjeus qui n'tinèt nin l'èwe.

- Josiane : Vos radotez savez là Bernârd... Lès bâtumints flaminds sont st'ossu solid' qui lès nosses... C'èst min'me sovint zèls qui v'nèt bâti lès nosses !... C'èst surtout qui chal, wice qui nos vikans, nos èstans pu hôt. C'èst tot.
- Bernârd : Mutwè bin. Mins...
- Thomas : Eskuzez-m' Bernârd... Mins qu'a-t-on à vèyî là-d'vins nos-deus ?
- Bernârd : Dj'î arive... (à part) Qu'is sont prèssés lès djônes d'ouy' !...Pfff... Dji d'mandéve donc : wice vont-i aler cès mèye èt cès mèye di flaminds-là ?
- Thomas : Vos l'avez dit vos-min'me : ad'lé nos-ôtes !
- Pascaline : Come di djusse !
- Bernârd : Kimint çoulà come di djusse ?
- Pascaline : I fât bin qu'is sèyèsse rilodjî cès djins-là s'is ont leus pîds è l'ève !
- Josiane : Aha ! Vos vèyez qui vosse fèye pinse come mi !
- Bernârd : Mins Nom di Hu ! Bin sûr qu'on deut lès r'lodjî, mins nin ad'lé nos-ôtes, va sûr'mint !
- Pascaline : Qwand vos d'hez « ad'lé nos-ôtes », vos volez dîre chal, è cisse mohone-chal ?
- Bernârd : Assuré ! Loukîz... Li papî èst chal... Li Govièrnemint nos oblidje à lodjî chal ine cope di flaminds : Moncheu èt Madame Lambrechts. Et li pé d'tot, c'èst qu'is arivèt ouy' !
- Josiane : Et vosse pére èst tot foû d'lu dispôy' qu'il a léhou s'papî-là.
- Pascaline : Oh ! Pôve papa va !... I n'fât nin v'mète divins dès ètats parèy'... I sont mutwè fwért binamés cès djins-là !
- Bernârd : Ci n'èst nin ine quèstion qu'is sèyèsse binamés ou nin... Dji n'vous nin avu dès ètrindjîrs po viker chal avou nos-ôtes èt c'est djustumint po çoulà qui nos alans aveûr dandjî d'vos deus.
- Pascaline : Di nos deus ?
- Bernârd : Awè. Si vos èt Thomas vos v'nez viker quéqu' djoûs chal, i n'ârè pu plèce èt hop, li cope di flaminds irèt d'vins n'ôte famille.
- Pascaline : Mins papa... Ci n'èst nin bin di n'nin voleûr êdî cès pôv' djins-là... C'èst dès sinistrés !
- Bernârd : Vos n'alez nin m'fer l'morâle vos !... I polèt èsse sinistrés s'èl volèt, mins nin è m'mohone !
- Josiane : Ça n'chèv' à rin, m'fèye, dè voleûr diner n'bone rêzon à vosse pére, ènn'è frèt tot l'min'me qu'à s'grosse tièsse
- Bernârd : Grosse tièsse !... Dihez don vos ? Wice avez-v' vèyou qui dj'aveus n'grosse tièsse ?
- Josiane : C'èst in' imådje po dîre qui qwand vos avez vos idèyes è l'tièsse, èles ni rèskèt nin dè d'hinde pu bas.
- Pascaline : Si dji comprinds bin, vos nos volez fer d'mani chal po qu'lès flaminds alèsse ât'pâ ?

Bernârd : Tot djusse. Vos dwèm'rez è vosse t'anciyène tchambe djusse li tims qui fâret.

Thomas : Et mi là-d'vins ?

Bernârd : Qwè vos ?

Thomas : Mi, sos s'timps-là dji d'mane tot seû ?

Pascaline : Mins nèni, robète... Vos dwèm'rez avou mi bin sûr ! Edon papa ?

Bernârd : (*presqu'à contre-cœur*) Bin awè...

Thomas : Mins, lès djins... enfin, lès vwèzins, lès ôtorités èt min'me lès flaminds... i n'vont nin comprinde poqwè qu'on lodje chal adon qui nos avans in' apartumint chal djondant ?!!!

Bernârd : C'èst vrèye... Dj' î a tûzé ossu à ça.

Pascaline : Et qu'avez-v' trové ?

Bernârd : Rin. Disqu'asteûr... mins ça va v'ni...

Pascaline : Oh ! Dj'a st'ine idèye qui m'aspite !

Bernârd : Lisquéle ?

Pascaline : Ine idèye di génie !!!... On va fer creûre qui dji ratinds famille... di... ût meus èt qui dj'a dès complikâcions... qui m'fât viker chal pasqui, à tot moumint, dji pous aveûr in' asticote ou l'ôte...

Bernârd : Pascaline, vos n'èstèz nin m'fèye po rin vos !

Josiane : Ô... ô... qu'ènn'è savez-v' don ?

Bernârd : Hin ?

Josiane : C'èst d'l'umoûr !!! Fât tot l'min'me bin rîre on pô è plin dézasse !

Thomas : Et por mi, nos n'ârans qu'à dire qui dji deus loukî à lèye à tot moumint, surtout dè l'nut'...

Bernârd : Si vos volez.

Pascaline : Vite... I m'fât trover on gros vinte !... (*Voyant un coussin dans le canapé*) Volà, s'cossin-là pôrèt fer l'afère ! (*Elle place le coussin sous son vêtement*). Coulà va-t-i ?

Thomas : Oh ! Mamoûr !... Come vos èstèz bèle insi... (*Innocent*) Dihez ? Est-ce mi l'père ?

Bernârd : (*à part*) Qu'il èst bièsse hin !

### **Scène 6 : Josiane – Bernârd – Pascaline – Thomas – Berthe**

Berthe : (*entrant, énervée*) Et bin qwè ? Qui s'passe-t-i chal ?... Qui n'a-t-i d'si grâve ? (*voyant Pascaline avec son gros ventre, radoucie*) Oh ! Pascaline !... Ci n'èst nin possibe !... îr, i n'aveut co rin !...

- Josiane : Mame ! Vos n'î èstèz nin... Vos n'crèyez tot l'min'me nin às mirâkes !
- Pascaline : Loukîz mamy, dji va st'akoûkî... (*Elle tire le coussin*) Volà... c'est fêt !
- Berthe : (*Reprenant sa mauvaise humeur*) Ni m'dihez nin qui c'est po m'fer ine parèy' farce qui vos m'avez fêt v'ni reût'à bal' ?
- Josiane : Nèni sûr. Ça n'a rin à vèyî.
- Pascaline : Siya, on pô qwand-min'me ! On v'va èspliquer...
- Berthe : Ah bon ! Il èst câzî timps. (*à Bernârd*) Et vos là, vos n'dihez rin, come tofér à rèze. Vos lèyîz fer lès feumes, c'est pu z'âhèye !... Ah ! Mon Dju ! Lisquéel' ome !
- Bernârd : Dji n'dis rin pasqui qwand vos èstèz là totes lès treus, i n'fêt nin à nn'è placer eune ! Hin Thomas ? (*Les trois femmes fusillent Thomas du regard*)
- Thomas : C'est à dîre qui...
- Berthe : Ni rèspondez rin m'fi, dji sé qui vos èstèz avou nos-ôtes ! Et bin ?... N'a-t-i n'saquî qui djâze chal po m'dîre çou qui s'passe.
- Josiane : Mame... Po fer coûrt... Nos d'vans lodjî chal ine cope di flaminds mutwè po n'longue durèye, dè mons tant qu'is ârant lès pîds è l'èwe ad'lé zèls.
- Berthe : Oh ! Ci n'èst qu'çoulà... A la bone eûre insi ! Vos ârez d'qwè v'z'ocuper... Et l'Bon-Dju v'zèl rindrèt. Mins dihez... Si vos comptez sor mi po l'zî fer l'convèrsâcion, vos sondjîz lès brocales savez !... Dji n'a mây' « spréker » on mot d'flamind.
- Josiane : Lèyîz-nos djâzer mame !... I n'èst nin du tout quèstion d'çoulà, hin Bernârd ?
- Bernârd : Nèni. Il èst surtout quèstion dè n'nin aveûr cès flaminds-là dîzo m'teut.
- Berthe : Oho ! Poqwè don vos ? C'est dè djins come dè ôtes va sûr'mint !
- Bernârd : Mutwè, mins c'èst dè ètrindjîrs à m'famille...
- Berthe : Bin va ! On z'a co sovint pus' d'in' ètrindjîr qui d'in' saquî di s'prôp' famille !
- Bernârd : Ça fêt qui vos, vos sèrîz d'akwèrd d'akeûyi dè ètrindjîrs ad'lé vos ?
- Berthe : I n'sadjih' nin d'mi, mins d'vos. Di totes manîres, à mi, on n' m'a rin d'mandé, mins c'est sûr qui si on m'aveut propôzé dè lodjî dèsinistrés, dji l'âreus fêt d'bon coûrt...
- Bernârd : (*ironique*) Dj'ènnè sos sûr !
- Berthe : Bon. Et qui ratindez-v' di mi ? Volà dèdjà dih' munutes qui dji sos chal...
- Josiane : Volà... Come Bernârd a sès idèyes bin arèstèyes, nos alans dîre qui totes lès tchambes sont st'ocupèyes... Insi, lès flaminds divrant lodjî ôt'pâ.
- Berthe : Aha ! Si dji comprinds bin, i m'va faleûr lodjî chal ?!
- Josiane : Nin seûl'mint lodjî... viker chal !
- Berthe : Viker chal ?... Avou lu ? (*en montrant Bernârd*)

Josiane : Avou nos-ôtes.

Berthe : Bin va... I m'sonle qui dj'âreus tot' ot'tant in'mé d'esse avou dès flaminds ! (tête de Bernârd)

Pascaline : Dihez awè, mamy... Dj'a st'ak'cèpté ossu mi... Et Thomas ossu... On s'amûz'rèt bin turtos èssonle !

Berthe : (en regardant Bernârd) Vos l'pinsez vos ?

Josiane : Vos, divins n'tchambe, lès èfants è l'tchambe d'à Pascaline èt nos deus, è nosse tchambe bin sûr...

Berthe : Bin sûr ! Ci n'èst nin mi qui va dwèrmi avou Bernâââârd... Et kinbin d'timps va-t-i durer c'djeu-là ?

Bernârd : On n'è sé rin. Li timps qui lès flaminds trovèsse in' ôte mohone... Deus' treus djoûs, ine samin'ne mutwè...

Berthe : Oh lalala...

Pascaline : Alez mamy !...

Berthe : Bon. Qui vasse parèt ! Bin po v'fer plêzîr mi p'tite fèye !

Bernârd : Merci tot l'min'me Berthe !

Berthe : Fât rin po çoulà fiyâsse !... Dji v'frè on papî avou çou qu'dj'in'me bin dè magnî...

Thomas : Dji n'vôreus nin spiyî l'ambiance, mins c'èst come nos-ôtes torade... On n'va nin comprinde poqwè qu'mamy vike chal adon qu'èle a s'mohone pu long...

Bernârd : Awè mins vos parèt... Si vos v'mètez tot l'timps à pozer lès bonès quèstions, on nn'è vinrèt mây' foû !

Berthe : Il a rêzon va sûr'mint l'gamin ! Il èst pu sûtî qu'vos !

Pascaline : (prenant le coussin et le remettant contre son ventre) On n'a qu'à fer come por mi !

Bernârd : Kimint çoulà come por vos ?

Berthe : (Un temps, Berthe dodeline de la tête) Mi fèye, si vos pinsez qui dji m'va pôrminer avou on cossin dizo mès mousseûres !... Lèyîz-m' vi dîre qui m'dâte di péremp'cion èst passèye dispôy' longtimps... Nolu n'pôreut pu creûre qui...

Pascaline : Mins nèni... Dji n'a nin volou dîre qu'i falève fer creûre qui vos ratindez famille !

Bernârd : Ou adon i fâreut vrèy'mint avu à fer à dès bièsses !

Thomas : Qwè qui... Qwè qui... Dj'a vèyou on djoû on r'pôrtèdje à l'télévuzion wice qu'on aveut mètou in' embriyon è l'utérus d'ine vîle feume... Ele s'a r'trové mère à sèp'tante ans !

Berthe : Mutwè bin, mins on' nn'âreut djâzé d'vins lès gazètes èt ci n'èst nin l'cas ! Nèni, nèni, lèyîz bin m'vinte kimint qu'il èst !

Pascaline : Mamy a rêzon... Fât nin ègzagérer tot l'min'me ! Mi, dji tûzéve pu vite à fer creûre ine boûde come on a fêt por mi.

Thomas : Ah ! Awè. Emantchî in'afère po fer creûre qu'èle deut d'mani chal èt pu è s'mohone...

Pascaline : Volà...

Berthe : Dj'in'me mî çoulà.

Bernârd : Mins qwè parèt !?

Josiane : C'est mâlâhèye ! (Tous réfléchissent un instant)

Thomas : Dj'a trové !... I fâreut fer creûre qui mamy èst so l'fin, qu'èle va mori d'on djoû à l'ôte èt qui fât todis qu'on louke sor lèye.

Pascaline : Clapante idèye mi p'tite robète ! Vos mèritez on bâhèdje !

Berthe : Howe, howe !... Dji n'vous nin mi. Dji pète di santé mi... Dji n'va nin mori po v'fer plêzîr !...

Josiane : I s'adjîh' nin di v'fer mori, mame, mins dè fer l'ècwance !

Berthe : Dji n'in'me nin çoulà... Et kimint fêt-on çoulà ?

Bernârd : C'est tot simpe...

Berthe : Naturèl'mint, tot èst todis simpe avou vos !

Bernârd : Vos n'fez rin du tout ; vos v'tinez insi (il prend une attitude) Et vos fez come çoulà (Il regarde dans le vide et pousse quelques râles)

Berthe : Qu'a-t-i don lu ?

Josiane : I va mori.

Berthe : Hin !?...

Josiane : I v'mosteûre kimint qui vos d'vez fer...

Berthe : N'a nou risse ! Ele èst bèle vost'idèye !

Bernârd : Ci n'èst nin l'meune, c'est...

Berthe : Siya. C'est vost'idèye di m'fer mori !

Bernârd : D'akwérd !... C'est ine idèye qui dj'a st'avu îr à l'nut'... Mostrez-nos on pô... (très haut au public et avec un petit sourire moqueur) Fez l'cisse qui va mori !

Berthe : (Hésitante, elle traverse la scène en marchant comme un zombie, les bras collés au corp et la tête penchée sur un côté) Dji va mori, dji va mori, dji va mori... (Les deux jeunes sont pliés en deux) Ça va-t-i insi ?

Bernârd : (au public) On dîreut Frankenstein !... (à elle) Awè. Fwért bin. On n'î creut qu'arèdje !



Berthe : Vos riyez d'mi ? C'est çoulà ?

Bernârd : On èst là po rèpèter èdon Berthe... Riv'nez tor chal èt séyé'z' on pô pu lamintèye...

Berthe : (repasant de l'autre côté, vouûtée) Dji va mori... Dji va mori...

Bernârd : Ça c'est l'bossou d'Notru-Dame !

Berthe : Qwand vos ârez fini di v'moquer d'mi ! Fiyâsse di mès deus !

Bernârd : Ah ! Nèni. Ci-là, dji n'èl vous pu veûy'.

Josiane : Dj'î tûze... I v'fâreut on gadot ! Ça freut pu vrèye.

Bernârd : Djusse. Dji creus qu'i n'a co l'ci di m'grand-père è grunî... Vinez avou mi Thomas, nos îrans veûy' après... (Bernârd et Thomas sortent)

### **Scène 7 : Josiane – Pascaline – Berthe**

Berthe : Qué cinéma !

Josiane : Vos l'avez dit, mame !

Pascaline : Dji n'comprinds nin papa... Ci sèreut n'bèle oûve portant d'akeûyi dès sinistrés !

Josiane : Vos k'nohez vosse papa... C'est on mak'té potince !

Berthe : (à Josiane) Ci n'est portant nin qui vos n'èl savîz nin ! Li djoû min'm' di vosse marièdje, dj'a co sayî di v'drovi lès oûyes !

Josiane : Ni ratakez nin co avou ça ! Cou qu'èst fêt èst fêt ! Et dji n'rigrète rin.

Berthe : Vos mutwè !

Pascaline : Ho, ho, ho... Nin dès kihagnèdjès inte di nos-ôtes ! Qui dè contrâve... Nos alans d'veûr mostrer qui nos èstans n'famile qui s'ètind bin !

Josiane : Awè. Bon, asteûr nos alans on pô mète dè dizôrd' è vosse tchambe po fer creûre qu'èl èst ocupèye...

Pascaline : Bone idèye çoulà. Dji va st'aler è l'apartumint qwèri quéquès mousseûres por mi èt po Thomas.

Josiane : Ni tchipotez nin trop' èdon, li cope pout st'ariver d'on moumint à l'ôte.

Pascaline : Dji fês â pu vite. Dji va prinde çou qui n'a d'pu lådje po fer dè l'plèce à l'èfant ! (elle rit)

Josiane : Vos riyez vos ! Et mi, dj'a mès boyês qui s'disnouk'tèt !

Pascaline : Mi, dji m'rafèye dè l'zè vèyî cès deus-là èt dè l'zî djouwer l'comèdèye... Nin vos mamy ?

Berthe : Oh ! Vos savez... Mi, c'est vrèy'mint po v'rinde chèrvice Josiane !

Pascaline : Dji r'vins â pus'abèye... (Elle sort)

- Berthe : Et mi, qui m'fâret-i prinde ? Ine neûre cote po mi ètèrmint ?
- Josiane : Mame !... Nèni prindez seûl'mint ine rôbe di nut' èt dès pantoufes.
- Berthe : Et c'èst tot ?
- Josiane : Qui v'fâreut-i d'pus' ? Eune qu'èst prête à mori ni s'va nin pôrminer en rôbe di bal èt avou dès hô-talons !
- Berthe : C'èst djusse. Bon, dji m'va rèsèrer mès poyes èt sognî l'chèt !
- Josiane : Awè mins fez vite èdon mame sins qwè Bernârd sèrèt co énérvé si vos n'èstèz nin riv'nowe à tims !
- Berthe : Qu'a-dj' di keûr di lu don mi ? Mès poyes èt m'tchèt passèt d'avant ! (*Elle sort*)
- Josiane : Mon Dju quéle afére !... Mi, dji va on pô rimète li couhène... On n'sé mây'... (*Elle sort*)

### **Scène 8 : Bernârd – Thomas**

#### **Bernârd et Thomas entrent avec un déambulateur.**

- Bernârd : I m'sonléve bin qu'il èsteut co chal !... (*Marchant avec le déambulateur*) Dji r'veus co m'grand-père rotant avou c't'agayon èt m'dihant... « Hé ! Mâssî djône ! Si ti m'fês mây' toumer, t'âre mès cinq' clicotes so tès massales ! » (*Il range le déambulateur dans un coin*) Tins ! Wice sont-èles èvôyes lès feumes ?
- Thomas : Qui fêt pâhûle tot d'on côp chal !
- Bernârd : Ah ça ! Treus feumes èssonle, ça kak'tèye !... Fâret v'z'î fer Thomas si nos d'vans viker èssonle !
- Thomas : Awè c'èst sûr, surtout qu'on z'a chasqu'onk' sès p'titès âbitud'...
- Bernârd : Kimint çoulà ?
- Thomas : Bin awè... Par ègzimpe, Pascaline èt mi, on n'mète câzî nin dè tchâfèdje... po s'pâgnî bin sûr mins nin seûl'mint... èt câzî nin dè l'loumîre nin pu... On magne à l'tâve à l'bougie.
- Bernârd : A l'bougie ?
- Thomas : Bin awè. Nos sayans d'èsse li pus écologike possib'... Insi, qwand nos prendans nosse bagne, nos nos lavans è l'min'me èwe !
- Bernârd : (*surpris, reniflant près de Thomas*) Bin, si dji m'at'néve !
- Thomas : Et i n'a insi trinte-sih' p'titès aféres qu'on sâye dè fer po sâver l'planète.
- Bernârd : Alez vos !... Po sâver l'planète ?
- Thomas : C'èst po çoulà, par ègzimpe, qui nos n'avans nole vwètûre. Po l'moumint ça poluwèye èco d'trop'.

- Bernârd : Eco bin qui vos ovrez avou mi insi po z'aler so lès chantiers èt ossu qui Pascaline ènn'è va avou s'colégué... Dji n'vis saveu nin si écolo qu'çoulà mi !
- Thomas : Nosse générâcion ni vout nin lèyî l'planète, tote mâssèye kimint qu'èle l'èst po l'moumint à nos èfants parèt... (en le montrant du doigt) come vos, vos nos l'avez lèyî !
- Bernârd : Ci n'èst nin di m'fâte à mi tot seû tot l'min'me ! (se souvenant) C'èst câze di Josiane... Ele fougéve d'avance ! Divant qu'on n'si marèye, èle fougéve sès deus paquets par djoû ! C'èst lèye qui lachève sès gâz'... à èfèts d'sére !
- Thomas : Mutwè bin... Mins loukîz çou qui s'passe asteûr ! Avou l'ristchâf'mint climatike, l'èwe monte ! Et èle monte todis pus' !
- Bernârd : Dj'èl sé bin... On n'djâze pu qui d'çoulà... Câze qui l'èwe monte, dj'ènn'a deus mi... qui vont v'ni chal !... Mâgré tot çoulà, li vèye continowe, nèni ?
- Thomas : Bin sûr ! Ureûz'mint d'abôrd ! Mins tant qu'à fer, ot'tant dè fer pus' atincion à nos consomâcions !
- Bernârd : Mins wice sont-èles passèyes nos feumes don ? (allant crier vers la cuisine) Josiane ! Pascaline, Berthe...

### **Scène 9 : Bernârd – Thomas – Josiane – Pascaline**

- Josiane : (venant de la cuisine) Ah ! Vos avez l'gadot !
- Bernârd : Awè. Et wice sont-èles Pascaline èt vosse mame ?
- Josiane : Rèvôye è leu mohone po prinde quéquès afères d'à zèles po mète è leu tchambe.
- Pascaline : (entrant avec un gros sac) Vos-m'rilà !
- Thomas : Qu'avez-v' pris po dè afères don ?
- Pascaline : On pô d'tot... Dè afères di twèlète, nos pijamas, deus treus mous'mints, quéquès fotos... Brèf dè camadjes po fer creûre qui nos vikans chal.
- Bernârd : Bin m'fèye ! C'èst à sohêtî qui nos n'fanse nin ça po rin todis !
- Pascaline : (amusée) On veûrè bin... Tot çoulà m'fèt rîre... Nin vos m'robète ?
- Thomas : Siya. On pô tot l'min'me... I n'a qui v'vèy' avou l'cossin qui n'mi va nin trop'.
- Pascaline : Poqwè don ?
- Thomas : Dji n'sé nin... ça m'fèt sogne.
- Pascaline : Vos n'avez nin à avu sogne. Ci n'sèrèt qu'ine comèdèye po on tot p'tit moumint.
- Thomas : Awè mins dji n'vôreus nin qui ci seûy' prémonitwér' tél'fèy' !
- Pascaline : Tracassez nin ! Ci n'èl sèrèt nin... pusqui nos avans dècidé di n'nin avu d'èfant.
- Josiane : Oho ! Et poqwè don ?

- Pascaline : Po n'quèstion écologike ! Nos èstans dèdjà bràmint d'trop' chal so l'tére... I n'ârèt bin vite pu assez d'amagnî po nourî tot l'monde...
- Josiane : Oh Mon Dju ! Vos-ôtes lès djônes ! Qu'avez-v' è l'tièsse po dè idèyes ?
- Pascaline : Enfin mame ! Vos avez l'télévuzion... Vos oyez tot çou qu'lès spécialisses racontèt so l'sudjèt. Et Grèta Thunberg, vos vèyez les campagnes qu'èle mon'ne !
- Josiane : Oh ! Mi, totes cès afères-là, dji n'î k'nohe rin du tout. Mins si c'èst Grèta Thunberg qu'èl dit, c'èst qu'c'èst vrèye ! Hin Bernârd ?
- Bernârd : Awè, awè... C'èst damadje po li p'tit èfant qui nos n'ârans nin parèt. Mins vos pôrez todis ènn'adopter onk ?
- Thomas : Awè mins po l'écologie, ça r'vinreut à min'me !
- Bernârd : Ah nèni, pusqui cila, il èst dèdjà fèt ou i sèrèt fèt !... Aha ! Vos vèyez qui dji n'sos nin si bièsse qui dj'ènn'a l'ére !
- Pascaline : Di tote manîre, ni v'tracassez nin, dji mètrè l'cossin. Bon ! Dji va pwèrter m'sètchèt è m'tchambe... Vinez-v' avou robète ?
- Thomas : Dji v'sû m'fèfèye. (*Pascaline et Thomas sortent vers les chambres*)
- Josiane : Kimint qu'èle divint nosse fèye avou cisse t'écolo !
- Bernârd : I candj'rans d'idèye ! Qwand i veûrant leus camarâdes ?!...

### **Scène 10 : Bernârd – Josiane – Berthe**

*Berthe entre en robe de nuit sous un manteau léger, elle aussi avec un gros sac. Elle est toujours aussi énergique.*

- Berthe : Vos-m' rilà ! Mès poyes sont rèssèrèyes èt m'tchèt avou. Sont-i arrivés vosse cope di flaminds ?
- Josiane : Nèni co. Mins qu'avez-v' pris ? On v'z'aveus dit qu'i n'falève câzî rin.
- Berthe : Bin... tot l'min'me dè mouss'mints, dè marones, dè afères po m'twèlète. Ci n'èst nin pasqui dji va mori qui m'fât flêrî tot l'minme !
- Josiane : Escûzez-m' mame !
- Berthe : Dj'a m'fîrté parèt !
- Josiane : Bin sûr.
- Bernârd : (*allant au déambulateur*) Tinez ! Sayîz on pô çoulà.
- Berthe : Qwè z'èst-ce don çoulà ?
- Josiane : On v'la dit torade... On gadot... Po qu'ça fêsse on pô pu vrèye. Sayîz-l'on pô !
- Berthe : Kimint va-t-on là-d'sus ?... Dji n'veus nin lès pèdales !

- Bernârd : Lès pèdales !!!... C'est po v'z'êdî à roter... roter !
- Berthe : Qui vasse insi ! (Elle prend le déambulateur à l'envers et traverse rapidement la scène la tête haute) Volà... ça irèt.
- Bernârd : Nèni ça n'va nin. Vos l'avez pris à l'iviér' (Il lui montre) C'est insi qu'on l'tint. Et vos fez come si vos alîz mori... Insi... (Il traverse la scène en lui montrant comment faire et en poussant de petits gémissements) Volà...
- Berthe : Si c'est po z'esse insi, èminez-m' tot dreut à Robièmont, ci sèrèt pu vite fêt !
- Josiane : Mame ! Dji zè prèye... Fez n'fwèce... Rissayîz !
- Berthe : (Elle va près de Bernârd) Pffff !... Dinez-m'çoulà. (Elle traverse la scène encore fois rapidement mais en étant courbée)
- Bernârd : Cint miyârd !!! Vos alez brâmint trop vite ! Vos avez dès trop longs pîds, Berthe ! (Il fait un clin d'œil à Josiane)
- Berthe : (ironique) On n'mi l'aveut mâye fête cisse-lale !... Ça irèt èt pwis c'est tot.
- Bernârd : Et qwand alez-v' mori ?
- Berthe : Dihez don vos ! On pô dè rèspèt tot l'min'me !
- Josiane : C'est vrèye. On n'dimande nin çoulà à m'mame.
- Bernârd : Dji djâze dè mori po rîre... Fer l'èqwance dè mori !
- Berthe : Ah ! Dj'in'me mî çoulà. C'est à vos dè l'dîre. C'esteut vosse t'idèye !
- Bernârd : Nèni, c'esteut in'idèye d'à... Awè, c'esteut mi idèye, dji m'sovins...
- Josiane : Nos n'avans qu'à dîre qui m'mame si sé condânèye èt qu'èle n'a pu qui quéquès samin'nes à viker.
- Bernârd : Ça va por vos ça ?
- Berthe : A-d'dju l'tchûze ?
- Bernârd : Nèni. Bon. Dji va pwèrter vosse sac à l'tchambe. (Il prend le sac) Oh ! Vos î avez mètou l'rèstant d'vos pîres di pavèye sûr'mint... (Il sort)
- Josiane : Çoulà m'fêt sogne ! Quél' èmantcheûre !
- Berthe : Awè. Vos l'avez dit. C'est in' âgne hin vost'ome !...
- Josiane : Mame !
- Berthe : Bin qwè ? C'est vrèye hin ! Nin èsse d'acwèrd qui dès povès djins sinistrés vinèsse si r'lodjî quéqu' timps chal...
- Josiane : C'est çou qu'dji m'dis ossu.
- Berthe : Et qui sé ?... Mutwè qu'cès djins-là sont bin plêhants... Vèyez-v' qui l'ome sèreut scrinî come Bernârd ?... (Elle rit) Et qu'is d'vinrîz lès pu grands camarâdes dè l'tére...

Josiane : (amusée) C'est portant vrèye... Qui sé ?... Si feume èst mutwè bin binamèye lèye ossu !... Oh ! Dji m'ennè vous dè djouwer cisse comèdèye !

**Scène 11 : Josiane – Berthe – Pascaline – Thomas**

Pascaline et Thomas entrent.

Pascaline : Oh ! Mamy, vos èstèz riv'nowe !

Josiane : Awè. Vosse pére èst èvôye monter sès afères ossu.

Berthe : Il a bin falou. Come dji va mori, dji n'sâreus pu rin pwèrter. (On sonne)

Josiane : Oh mon Dju ! Vos-lès-là ! (Allant crier vers les chambres) Bernârd !... Bernârd... Dispêchîz-v' !... Bernârd !...

Berthe : Qui fout'-t-i don lu ?

Josiane : Bernârd !!! (On sonne à nouveau)

Bernârd : (entrant) Awè. Dj'a st'oyou. Alez ! Tot l'monde è plèce ! (à Pascaline) Mètez vosse cossin, vos ! (Elle le met, aidée par Thomas)

Thomas : Volà... Il èst è plèce.

Bernârd : Et vos Berthe ! Qui fez-v' là avou lès brèsses creuh'lés ?

Berthe : Dji rawåde qui vos l'zî droviéz' !

Bernârd : Prindez vosse gadot. I n'est nin là po gârni !

Berthe : Ah ! Awè... Dj'aveus d'djà roûvi. (Elle prend une pose de vieille femme courbée sur le déambulateur) Insi ?

Bernârd : Awè. C'est mî qu'torade. (On sonne encore) Prèt' turtos ?

Tous : Awè.

Bernârd : Fez bin atincion turtos èt lèyiz-m' djâzer !... Compris Berthe ? (Berthe fait signe que oui)

**Scène 12 : Josiane – Berthe – Pascaline – Thomas – Yann – Dominique**

Bernârd : (allant ouvrir) Moncheu, Madame, intrez !

Yann et Dominique (très efféminé en apparence) entrent chacun avec une valise. Tous sont surpris et le rideau se ferme lentement.

**Fin du 1<sup>er</sup> acte.**

## ACTE 2

### Scène 1 : Josiane – Berthe – Pascaline – Thomas – Yann – Dominique

Les personnages se retrouvent comme à la fin de l'acte précédent.

Bernârd : (assez froidement) Bondjoû Moncheu !... Enfin... je veux dire...

Yann : Dag ! Meneer Evrard !... (poignée de mains) Hoe gaat-het met U ?

Bernârd : Oui oui oui oui... (à Josiane) Qui dist-i ?

Josiane : I v'dit bondjoû va sû'r'mint.

Bernârd : Bonjour. Euh... (Mélangeant les langues) I am désoléd mais je n'spîk' pas flamand...

Yann : Pardon ! Je suis Yann Lambrechts. Et je demandais comment vous... allez... tous.

Bernârd : Ah ! Oui... Vous parlez un peu français... Tant mieux !... Ce sera plus facile pour se comprendre... Tout l'monde va bien ! Oui oui.

Berthe : (à part, couchée sur le déambulateur) Il èst bièsse po d'bon lu !

Yann : Nous sommes les sinistrés de West-Vlaanderen... de Flandre occidentale.

Bernârd : Oui, oui... (en montrant Dominique) C'est... un ami qui vous a conduit ?

Yann : Nee, nee, nee...

Bernârd : Hum... Hum... Votre femme est toujours dans la voiture ?

Yann : Nee, nee, nee... (Il donne un coup de coude à Dominique) Aleï, kom...

Domi : (De manière un peu efféminée) Bonjour Monsieur Evrard. (Il tend la main)

Bernârd : (poignée de main) Bonjour savez-vous... Madame... Enfin, je veux dire Monsieur... (Regardant Josiane) Dji n'm'î r'trouve pu ! (à Dominique) Vous êtes ?

Domi : Je suis Dominique, le mari de Yann.

Bernârd : (qui n'en revient pas) Aaaah !... (à Josiane et aux autres) C'est l' bouname à Yann !

Josiane : On z'a compris pusqu'is djâzèt français !

Domi : Oui, je suis épousé à Yann... depuis deux ans maintenant, hein Yann ?

Yann : Ja, ja... c'est ma mariée !... MON mari ! Escuse !

Bernârd : (dégageant et n'en revenant toujours pas, à Josiane) Avez-v' ètindou ? C'est si ome !... (Allant aux deux jeunes) C'est si ome !... (Allant à Berthe) C'est... (Il fait un geste comme de se foutre d'elle)

Domi : (souriant) Oui, je suis l'homme !!!... Enfin... si on peut dire !... (Il rit)

Bernârd : Bin n'a nou risse !!! On z'î èst !

Yann : Vous dites ?

Bernârd : Je dis... Ici, il n'y a aucun risque... avec l'eau... Vous êtes « à houte » !

Yann : Ja, ja... Mais ça va Monsieur Evrard ? On dirèt que vous êtes un peu « wit » dans le figure.

Bernârd : Huit ? Non, non... On est cinq, un, deux, trois, quatre, cinq (en montrant Pascaline) et bientôt six... On est complet ! Hin, Josiane ?

Domi : Il veut dire « blanc », comme quelqu'un qui a peur !

Bernârd : Oho !... Mais je n'ai pas peur, hin Josiane ? (s'épongeant, il va au bar et se servira un verre)

Josiane : Non. Il n'a peur de rien Bernârd. Ce n'est pas un couyon.

Domi : Je parle bien le français... plus que Yann... mais ce que vous venez de dire... je comprends pas.

Josiane : Oh pardon... j'ai dit « couyon »... c'est du wallon... En français on dira... (elle réfléchit)

Pascaline : Peureux ou poltron.

Josiane : Voilà... Et que veux-je dire moi... Vous avez fait bon voyage ?

Yann : Très bon... Dank-U wel !

Domi : Il dit merci.

Josiane : Donc, vous, c'est Yann et vous, c'est Dominique... Ce n'est pas de chance, vous vous seriez appelés Jacques ou Victor, on aurait compris tout de suite en voyant le papier.

Domi : Pas grave. Et vous êtes le femme de Bernârd ?

Bernârd : Oui, c'est ma femme... Josiane.

Berthe : (Poussant un gémissement) Ggrgrgrgrgrg...

Yann : (allant à elle) Godferdomme !... Pas bien Madame !

Josiane : C'est ma vieille maman... Elle est souffrante... Une longue maladie...

Domi : Oh lala... La pauvre madame... Pas belle gueule !

Berthe : (Démarrant au quart de tour) Dihez don cadète ! Dji sofrihe mutwè mins dji n'sos nin sourdôte !

Bernârd : (la rappelant à l'ordre) Hum hum !!!

Domi : Oh ! Encore vigueur quand-même Madame.

Yann : (à Josiane) Pas mieux dans hôpital Madame ?

Josiane : (ne sachant quoi, elle regarde Bernârd) Bin... Oui peut-être bien...



- Bernârd : Non, non, non... Elle préfère finir ses jours près des siens, hin Josiane... Vos l'savez bin tot' l'min'me !
- Josiane : Oui c'est vrai... Je me rappelle maintenant, elle nous l'a dit... hein maman ?
- Berthe : (*plaintivement*) Ouéééééééé...
- Bernârd : On n'va pas la contrarier...
- Yann : Ja, ja, ja, ja... zeker !
- Domi : (*en montrant les deus jeunes*) Et là... c'est qui ?...
- Josiane : C'est ma fille, Pascaline et mon beau-fils Thomas.
- Domi : Ja, ja... Beau, Thomas ! Mmmmm... Enchanté ! Moi, c'est Domi !
- Pascaline : Mmmmm... Enchantée !...
- Domi : Oui moi Domi, plus court et mieux que Dominique... trop long ! Et puis, plus intime quand on va vivre ensemble !
- Bernârd : Intime, intime... C'est encore à voir !
- Yann : Ja !... Pas mettre cheval derrière char !
- Thomas : Non. On dit : pas mettre la charue avant les bœufs !... Enchanté de même !
- Domi : (*en montrant sa joue*) Mmmm, je peux embrasser vous ?
- Thomas : Euh !... Oui. (*Ils s'embrassent*)
- Yann : (*à Domi, fâché*) Kalm blijven hin !
- Domi : Je fais rien de mal chouke !
- Yann : Non peut-être mais quand tu vois un beau monsieur tu dois... Zut ! Comment on dit encore ça en français ? (*geste de tourner*)
- Josiane : Tourniker !
- Yann : Juste ! Tu dois niker dessus !
- Bernârd : (*à part*) Nos n'estans nin co foû ! Volà qui s'engueûlèt d'djà !
- Thomas (*à Pascaline*) Di totes manîres, dji n'mi lèrèt nin fer èdon ! Dji n'sos nin come zèls !
- Pascaline : Et li proûve c'est qui... (*Elle exhibe son ventre*)
- Yann : Proféciat ! Faut èskuzer, mais je suis très jaloux ! (*en regardant Domi*) Quand on a la chance d'être marié à un beau gars comme moi ! (*Domi hausse les épaules et consulte son portable*)
- Bernârd : C'est vrai ça. Donc, vous êtes mariés ?!
- Yann : Ja. Depuis un peu plus que deux ans maintenant.
- Domi : Et je regrette pas encore !

- Yann : Moi non plus... Bisou chouke ? (ils s'embrassent et tête de Bernârd)
- Josiane : Ça n'va nin Bernârd ?
- Bernârd : On p'tit côp d'tchôleûr !
- Josiane : Corèdje ! On sèrèt vite afêti.
- Bernârd : Afêti, afêti !... Nin quèstion. Cès djins-là sèront vite foû d'chal awè...
- Yann : Funchal, vos connaissez aussi ? Nous avons été là, il y a trois ans je crois, hein chouke !... Beau Madèra !...
- Bernârd : (s'énervant) Je m'en fous moi d'ça. Je dis que vous allez frich'ter èvôye dès que possible !
- Yann : Si je vous comprends bien... Vous nous mettez déjà dehors ?
- Bernârd : Parfaitement !
- Yann : Mais Monsieur Evrard, ce n'est pas possible. Nous sommes ici pour des semaines, peut-être des mois... Nous sommes sinistrés ; nous avons un document en règle du Gouvernement...
- Bernârd : Je sais bien tout ça, mais je suis le maître chez moi et je fais ce que je veux ! On n'a pas de place pour vous. Hélas ! C'est désolant mais c'est comme ça. Il y a sans doute eu erreur... Alors vot' papier du Gouvernement vous vous to... (il fait le geste) avec.
- Yann : (alors que Domi se met à pleurer) Monsieur Evrard, comment osez-vous ?... (à Domi) Kalm, mijn schatje ! Ma douce crevette... Kalm... (à Bernârd) Vous voyez maintenant ma petite crevette, elle pleure ! C'est très sensible !... (à Domi qui gémit toujours) C'est fini, c'est fini... Monsieur Evrard, il disait cela comme ça... pour blaguer...
- Bernârd : Pour blaguer ? Pas du tout. Bon ! Je vais me calmer et résumer la situation. Vous voyez là dans le coin (en indiquant Berthe toujours appuyée sur son déambulateur) avec son gadot ?
- Yann : Gadot ?
- Bernârd : Oui : gadot... gadot... c'est... comme un vélo, sauf qu' i y a pas d'pédales !! (réalisant soudain, il met la main sur son front)
- Yann : (en lui faisant un doigt) C'est petit petit !
- Bernârd : Je veux dire... un gadot, c'est ça (il prend une chaise pour montrer et s'appuie dessus), on s'appuie dessus et on marche... Vous n'avez pas des gadots en Flandre ?
- Yann : Si... Je sais pas comment on disait en français !
- Bernârd : Et bien voilà... Pourquoi est-ce que je parlais de gadot moi ?... Ah ! Oui. Pour dire que ma pauvre belle-maman est souffrante et elle n'en a plus pour longtemps... Alors, le docteur a demandé pour qu'elle finisse ses jours avec nous-ôtes... Elle a sa chambre à l'étage. Et de une !... Vous m'suivez ?

Yann : Ja, ja, ja. (prenant sa valise) Je suis vous.

Bernârd : Mais non ! Je vous parle de la chambre de Berthe.

Yann : Berthe ?

Bernârd : Berthe, ma belle-mère ! La maman de Josiane !

Josiane : Bernârd ! I m'sonle qui vos v'z'énervez !

Bernârd : Pinsez-v' ?... Bon ! On continue... Là, sur le canapé, c'est ma fille Pascaline qui rattend un enfant... Elle est à huit mois èt i y a dès complications... (Les deux sont perplexes) Complications, vous comprenez ? Complications...

Josiane : Oui. Il faut vous dire que...

Bernârd : Josiane, têtîz-v' ! C'est dèdjà compliqué assez insi... Ni v'nez nin co m'interrup'tioner à l'copète. Brèf ! Elle doit loger chez nous pour être surveillée en cas qu'èle devrait acoucher aux plus abèyes.

Yann : Abèyes ! (faisant le geste de voler) Ja, ja, ja... Bzzzz...

Bernârd : Non. On nn'è virrèt mày' foû. Non, abèyes, « tout de suite » si tu aimes mieux ! Et Thomas, son galant, doit rester près d'elle en cas qu'i y aurait une asticote ou l'ôte...

Yann : Asticote ?!...

Bernârd : Oui, asticote... Pascaline, in'ôte mot po asticote è français ?

Pascaline : Euh !... Pépin.

Bernârd : Voilà... un pépin.

Yann : (dubitatif) Pépin... ja, ja, ja... Je suis d'accord Monsieur Evrard mais nous, nous n'avons rien à voir dans cette situation...

Bernârd : Comment ça, vous n'avez rien à voir... ? Mais si justement. Je ne vis pas dans un château, moi. Je ne peux pas loger tous les sinistrés de Belgique... Monsieur Lambrechts, j'ai trois chambres ici : une pour ma belle-mère, une pour les enfants et la troisième pour ma femme et moi. Compris ?

Yann : Pourtant Monsieur Mèsdeus avait dit que tout était en ordre.

Bernârd : Bè oui, mais c'est une grosse bièsse, Mèsdeus, qui n'a rien voulu entendre tantôt.

Domi : (se remettant à gémir) Qu'allons-nous devenir chouke ?... Oû dormir nous ?... Nous venus en train d'Oostende et puis autobus... On peut pas repartir chez nous... Le maison est plein d'eau !

Yann : Et dans chambre de Madame Berthe, pas petite place pour nous en attendant ? (Berthe s'est endormie entretemps sur son déambulateur)

Bernârd : Oh ! Non. On peut lui demander... (à Berthe) Berthe, on v'djâze... Berthe !... Oh ! Mon Dju ! Ele n'èst nin mwète portant !

Josiane : Oh ! Mame ! (Tous s'affairent autour d'elle) Mame !... Elle est morte !

Yann : Ah ! Chambre libre alors ?

Berthe : (se réveillant) Qui s'passe-t-i ? C'est l'guére ?

Josiane : Vos dwèrmîz ?!... Oh ! Mame ! Vos nos avez fêt sogne !

Domi : Pas de chance !

Berthe : Vos-ôtes ossu vos m'avez fêt sogne ! On n'pout min'me pu pèter n'sokète pâhûl'mint chal ! (Bernârd lui fait des signes pour lui faire comprendre de jouer la comédie)

Bernârd : Doûç'mint Berthe. Tûzez à vosse coûr qui n'vât pu grand-tchwè ! Vosse coûr !!!

Josiane : Awè... Vosse frâhûle coûr, mame ! Qui pôreut lacher...

Berthe : Dihez don ! Dji sé co m'rat'ni savez mi !

Pascaline : Vosse coûr mamy !... Ureûz'mint qui vos êtes ad'lé nos ôtes !

Berthe : (comprenant et jouant) Ah ! Awè, c'est vrèye ! Loukîz qu'ça arivreut qwand dji sos tote seûle è m'mohone... Oh... Oh... Vos êtes binamés turtos !

Bernârd : Vous comprenez pourquoi ma belle-mère doit vivre chez nous... C'est une question de vie ou de mort.

Domi : Oui, nous comprenons, n'est-ce pas Yann ?

Yann : Evidemment ! Elle ne peut vivre seule !

Bernârd : Voilà, voilà... (les pressant de sortir) Je vous reconduis jusqu'au seuil.

Yann : Et votre fille doit absolument rester ici alors ?

Bernârd : Oui, je vous l'ai expliqué... Je ne vais pas redire toute l'affaire, je n'ai plus assez de rêtchons.

Thomas : Il faut comprendre qu'à huit mois de grossesse, c'est dangereux !

Bernârd : Oui, comme c'est bièsse hin ! A un mois près, vous auriez pu dormir ici ! Bon ! Là-dessus au revoir et bon courage quand-même !...

Yann : Un moment, je vous prie... Il reste cependant une pièce inoccupée la nuit ?!

Bernârd : Où donc ?

Yann : Ici. Il y a un sofa, un fauteuil... Juste ce qu'il faut, non ?

Bernârd : Bin... C'est assez dire que...

Domi : Goed idee, Yann !

Yann : Jusque demain en tout cas... On verra après...

Josiane : (regardant Bernârd) Bin... Peut-être...

Thomas : (à part) Fêts come dès rats !

Berthe : Attention que moi, je me relève encore bien de la nuit pour faire un pipi.

Yann : Ce n'est pas grave Madame, nous, quand on dort, on dort !

Domi : Enfin, pas toujours Yann... (*Cajoleur*) Quand on change d'endroit, nous, on aime bien de...

Bernârd : Ah ! non... On ne veut pas savoir... non, non... (*La scène se termine avec un air de musique qui durera le temps de la préparation de la scène suivante*)

NOIR

### **Scène 2 : Yann – Dominique**

C'est le lendemain matin, le dimanche... Yann et Dominique sont en pyjama, couchés tous les deux dans le divan en sens inversés.

Yann : (*s'étirant*) Godferdomme ! Niet good gesloopen !

Domi : (*s'éveillant*) Moi bien, chouke. Pas op hin ! Moi, je suis ici en Wallonie et je parle français... Toi, faire la même chose pour apprendre convenablement le français !... Vous avez dit : pas bien dormi ?

Yann : Ja !

Domi : (*le reprenant*) Oui !

Yann : Oui. On est ici comme des sardientjes dans leur boîte !

Domi : On a chaud au moins comme ça ! Et on est au sec !

Yann : Ça peut pas continuer durer rester comme ça pendant des semaines quand-même !

Domi : Il faut faire la belle figure devant tout le monde, pour le moment !... La vieille, elle va mourir peut-être aujourd'hui !

Yann : Oui, peut-être !... Je sais pas trop...

Domi : Et la jeune fille va sortir son bébé un peu plus tôt !

Yann : Encore une fois « peut-être » !

Domi : On est ensemble tous les deux, ça c'est le principal chouke !... (*regardant tout autour*) Dites... c'est pas beau ici hin... (*Il s'approche d'un cadre bien mis en évidence*) Regardez ce tableau, c'est vilain. Heureusement que j'ai apporté des choses de chez nous ! (*Il fouille dans sa valise et en sort un portrait de Bart De Wever ou d'une autre personnalité flamande*) Voilà ! On va mettre ceci à la place de ça. (*Il décroche le cadre pour mettre le sien à la place ; il déposera le premier dans un coin de la scène, puis admirera son cadre*) Il est beau ici Bart !

Yann : C'est pas un peu exagéré ça ? Vous croyez que l'homme d'ici sera satisfait de ça ?

- Domi : Naturellement ! Pourquoi ne le serait-il pas ? C'est un grand homme !
- Yann : Ja. Je demande à voir hein schatje !... Mais c'est vrai qu'on se sent un peu plus à la maison.
- Domi : (promenant son regard sur un bibelot typiquement wallon, comme un coq par exemple, déposé sur un meuble) Et ça, qu'est-ce que c'est ? Affreux ! N'est-ce pas ?... On va aussi changer... (Il sort de sa valise un bibelot typiquement flamand comme un lion, ou un bateau ou autre) Qu'en pensez-vous ?
- Yann : Oui certainement !... Vous avez pensé à tout schatje !
- Domi : C'est déjà sept heures !... Personne encore levé !
- Yann : C'est dimanche aujourd'hui... Peut-être dorment-ils plus tard...
- Domi : Peut-être oui !...
- Yann : J'ai entendu souvent dire qu'ici en Wallonie, on boit beaucoup, on fait la fête beaucoup et quand ça c'est fini, on dort beaucoup.
- Domi : Nous aussi, nous faisons la fête, mais on se lève !... Chouke, j'ai aussi apporté des musiques de chez nous. (Il fouille à nouveau dans sa valise et sort un CD) Nous allons les réveiller avec ça. (Il place le CD dans le lecteur sur un meuble. Une chanson typiquement flamande se fait entendre. Yann et Dominique se remuent en rythme)

### **Scène 3 : Yann – Dominique – Bernârd – Thomas**

Bernârd et Thomas arrivent du côté chambres en pyjama.

- Bernârd : Qui s'passe-t-i ? N'a-t-i l'feu ?
- Thomas : Lès Russes ont débarqué ? (Yann et Domi continuent de danser)
- Bernârd : Et c'est zèls qui minèt ine arèdje parèye à nole eûre à matin !!!
- Thomas : C'est dès sots !!!
- Yann : (prenant Bernârd par le bras, qui résiste) Allez... Venez avec, on va s'amuser.
- Domi : (entraînant Thomas) Mais oui. Danser pour se mettre en forme pour la journée. On fait ça tous les jours nous-autres.
- Bernârd : Non, non et non, laissez mon corps tranquille ! (à Thomas) Dji n'mi va nin pruster à n'téle mascaråde.
- Thomas : Mi nin pu. A-t-on idèye di s'kitaper insi à sèt' eûres à matin !
- Bernârd : (allant couper la musique) Volà. C'est mî insi !
- Y. et D. : Oh !...
- Thomas : Is alîz dispiërter les feumes !... On dimègne !!!

Bernârd : Tot djusse. (*à Yann et Domi*) Vous oubliez sans doute que ma belle-mère vit ses derniers jours !...

Thomas : Et que ma femme attend famille. Elles doivent se reposer !

Yann : Eskûzeer Menheer Evrard ! On pensait vous mettre de bonne humeur !

Thomas : C'est justement ce qu'il ne fallait pas faire !

Domi : Chez nous, on commence la journée comme ça !... En sautillant...

Bernârd : Chez vous peut-être, mais ici c'est chez moi et on fait comme je dis.

Yann : Ja, ja... compris !

Domi : ça va être prison ici !

Bernârd : Si ça n'vîs k'dût nin, vos polez todîs trossî vos guêtes !

Domi : Ouille ! J'ai pas compris ça !

Yann : « guêtes », c'est un sale mot !... C'est encore sûrement un mot pour dire qu'on parte, chouke !

Bernârd : (*voyant le nouveau portrait*) Aaah !... Qu'est-ce qui c'est qu'çoulà ?

Yann : C'est notre ami.

Domi : Oui, nous avons un peu changé la décoration. Il est beau..., vous trouvez pas ?

Bernârd : (*à Thomas*) Nos n'avans pu stu envahi dispôy' 40-45, volà qu'ça ratake !

Thomas : (*voyant le bibelot changé*) Oh ! Et ça qu'est-ce qui c'est ?... C'est drôle !

Bernârd : Oh ! Mon Dju ! Quéle oreûr !

Domi : Vous aimez pas ?

Bernârd : Nin du tout !... Mi fi Thomas, c'est ça l'ocupâcion !

Thomas : Mi, dji m'va moussî...

Bernârd : Mi avou. Rin qui d'vèyî tot ça, dji r'mouss'reus è m'lé disqu'à l'nut'...

Thomas : Corêdje bê-pére, c'est l'afére d'on djoû ou deus !

Bernârd : C'est à sohêtî... (*Tous deux remontent vers les chambres*)

#### **Scène 4 : Yann – Dominique – Josiane**

Domi : Menheer Evrard, pas grand comique ! Heureusement, moi pas sa femme !

Yann : Et moi, pas son mari !... Très coincé hein !?... Lui, pas comme les autres wallons !

Domi : Mais oui, je comprends pas. Sa femme, Josianeke, pas toujours facile avec lui. Pauvre femme !

Yann : Elle est plutôt brave, elle !

Josiane : (*entrant à ce moment en peignoir*) Qui est brave ?

Yann : Vous. On parlait juste de vous. Enfin... de vous et de votre mari. Son caractère n'est pas facile.

Josiane : Il n'est pas méchant, mais que voulez-vous, il a les cheveux près de la tête... Mais c'est une soupe au lait !

Domi : Ja, ja, ja... Et un cheveu dans le soupe, c'est pas agréable !...

Josiane : Euh !... Non. (*à part*) Is n'comprendèt tot l'min'me nin fwért bin l'francès... (*à eux*) Je veux dire qu'il est un peu mak'té !... Il a ses makèts de temps en temps !

Yann : Ja ! Je comprends... Il est fort en gueule ! Et pour le reste...

Josiane : Oui. Voilà. Mais pas toujours. Mais que veux-je dire ?... C'est vous qu'avez fait de la musique tantôt, qu'on s'est tous dispièrtés ?

Domi : Ja. La musique... Vous avez pas aimé non plus ?...

Josiane : Si. J'adore ça moi. Se dispièrter comme ça en musique... Moi, j'aime encore bien de faire trik'bal...

Domi : Trik'bal ?

Josiane : Oui... Danser par exemple sur de la belle musique.

Domi : (*à Yann*) On dirait pas que c'est la femme de l'autre !

Josiane : (*voyant le cadre*) Oh ! Comme c'est drôle !

Yann : Vous aimez lui ?

Josiane : Non. Enfin... Je veux dire que je ne me souvenais même pas d'avoir mis ce cadre-là.

Yann : C'est de nous.

Josiane : Ah !... C'est à vous !... Je me disais aussi !... C'est vot' papa pour le plus sûr ?

Yann : Nee, nee... Lui politicien de chez nous. Vous reconnaissez pas ?

Josiane : Oh non. La politique et moi, ça fait deux !... Dites ! Remettez un peu la musique là comme tantôt !

Yann : Ja ?... Met plezier Mevrouw Evvard... (*à Domi*) Aleï Domi, remettez un peu le disque ! (*Domi appuie sur le bouton de l'appareil et la musique se fait à nouveau entendre ; tous trois se mettent à danser...*)

### **Scène 5 : Yann – Dominique – Josiane – Bernârd – Thomas**

Bernârd et Thomas entrent, toujours en tenue de nuit.

Bernârd : Volà qu'ça ratake !



- Thomas : Ci n'est nin possible !... Loulîz vosse feume !... Ele danse avou zèls !
- Bernârd : (allant chercher sa femme et l'amenant sur le côté) Josiane !... Josiane ! N'êtes-vous nin honteûze ?
- Josiane : Mins nèni. (entraînant Bernârd) Po n'fèye à fer qu'on s'amûze chal... Vinez danser avou nos-ôtes !
- Bernârd : Vos div'nez sote ou qwè ?!... Is v'z'ont drouk'té po l'pu sûr !
- Thomas : Pove Josiane !
- Josiane : C'est on dimègne qu'atake bin. Volà tot !
- Bernârd : Thomas ! Côpez cisse t'arèdje-là !
- Thomas : Tot dreut bê-père. (Thomas arrête la musique) Ouf !
- Bernârd : Josiane ! Vos avez pièrdou l'tièsse sûr'mint !... (aux autres) Et vous ? Je vous ai dit tantôt que je ne voulais pas du boucan ainsi chez moi !
- Yann : Mais Monsieur Evrard... C'est votre femme qui a demandé à nous de ...
- Bernârd : Stop ! Ne mêlez pas ma femme dans vos extravagances ! (à Josiane) Vos n'avez rin d'cassé ?... Is n'vis ont nin fêt dè mâ ?
- Josiane : Bin sûr qui nèni. Qu'alez-vous tûzer là vos ? Ça fêt min'me dè bin va sûr'mint dè bodjî èt dè potch'ter l'âmatin !
- Domi : Vous voyez ?... Madame Evrard... pas malheureuse avec nous !
- Bernârd : Non, non... Mais c'est ma femme parèt et je ne voudrais pas que...
- Yann : Pas besoin d'avoir peur avec nous Monsieur Evrard...
- Bernârd : Oui mais on ne sait jamais... Vous êtes quand-même des hommes... enfin presque !... Je veux dire que vous avez quand-même ce qu'il faut, où il faut !
- Josiane : Bernârd ! I n'polèt mâ !
- Bernârd : Dj'a dit ! Pas de rapprochement, ni de familiarité exacerbée ! (à lui-même) Mon Dju ! Est-ce mi qu'a dit çoulà ? Come dji djâze bin l'français mi asteur !
- Thomas : Mi dji r'monte èco on pô è m'bèdrèye... Avou l'èspwér qu'i n'ârè pu dè bru !... Oh ! A propos, Josiane, qu'alez-vous fer po magnî à dîner ?
- Josiane : Dihez bê-fi, si vos comptez qui dji va st'apontî l'dîner à sèt' eûres èt d'mèye à matin...
- Thomas : Ci n'est nin po çoulà... Seul'mint po v'dîre qui si vos fez dè cromptîres à l'wapeûr, wârdez l'èwe ! C'est po laver nos dj'vèts Pascaline èt mi... C'est fwért bon po l'cûr èt dèmons c'est écologike !
- Bernârd : Ci-là avou st'écologie !

- Thomas : Awè. Pu dandjî d'savonèdje ; li crâ dè dj'vèts ènn'è va avou l'amidon dè crompîres... C'est totès spâgnes... C'est come dè prinde ine douche è l'plèce d'on bagne.
- Josiane : I n'fât nin ègzagérer tot l'min'me !
- Yann : Ja. Compris. Lui, GROEN !... Vert ! Même très vert !!!
- Thomas : C'est come po nos laver lès dints, nos prindans l'èwe è cabinet... E l'chasse enfin... èt nos rètchans è bidèt... ça r'nètèye è min'me timps.
- Bernârd : Dji t'ènn'è va d'ner mi dè bidèts, Jean-Marc Nolet !...
- Thomas : (énervé) Lès djônes d'asteûr sayèt dè rèmantchî çou qu'vos-ôtes, lès djônes di d'vins l'timps avez spi'yî... Si vos avîz fêt on pô pus' atincion âs gaspiyèdjes èt à l'consomâcion di totes sôrts, on nn'è sèreut nin là oùy' èt surtout... cès deus flaminds-là ni sèrîz nin chal è vosse mohone ! (Il sort précipitamment vers les chambres)
- Domi : (après un temps où tous sont sans voix) Très énervé le gamin !... Il a parlé de nous, non ?
- Josiane : Oui... Il a peut-être raison dans ce qu'il dit après tout !
- Domi : Qu'a-t-il dit ?
- Josiane : Que si on avait été un peu plus écologique voici 30 ou 40 ans, vous ne seriez pas ici aujourd'hui !
- Yann : Oui. Très juste ! Intelligent ce garçon !
- Domi : Mmmm... Pas tant que ça, chouke.
- Yann : Non peut-être ?...
- Domi : Nee... car « een echte groen », je veux dire « un vrai vert », ça fait plus d'enfant hein èt sa femme, elle est comme ça (il fait le geste du gros ventre).
- Yann : Oui, c'est juste aussi.
- Bernârd : Hum, hum !... Bon ! Mi, dji m'va r'koûkî ine dimèye eûre ! (aux Flamands) Vous ferez bien sans moi ?... (Il veut prendre les escaliers et aperçoit Berthe en haut) Vochal dèdjà vosse mame ! (à Berthe) Fez atincion, Berthe... Ni v'vinez nin touwer d'vins lès montèyes ! Ci sèreut pô trop bièsse !... Alez... Passez... (Il attend qu'elle soit en bas de l'escalier et le prend à son tour)

### Scène 5 : Yann – Dominique – Josiane – Berthe

- Josiane : (prenant le gadot qui était resté dans un coin) Bondjoû mame ! Fez douç'mint ! Tinez ! Volà vosse gadot...
- Berthe : (habillée comme au 1<sup>er</sup> acte et jouant) Aaaaaaaaaa...

Josiane : (*aux deux autres*) Elle vous dit bonjour.

Les deux : Bonjour Madame.

Berthe : (*péniblement*) Bondjoû...

Domi : C'est triste devenir comme ça !

Berthe : Oh oui ! Quelle fin de vie que j'ai... èst-ce pas ?

Josiane : I n'fât nin dîre ça, mame... chal, vos èstèz bin èt nin tote seûle !

Berthe : Awè. Ureûz'mint qui vos m'lodjîz !

Josiane : Vos avez ètindou l'muzike ?...

Domi : Ja... musique.

Josiane : C'est ça qui v'z'a dispièrté ?

Berthe : Nèni... Vos savez bin qui dji n'ô pu fwért clér. (*A Domi et Yann*) Je deviens sourdaute avec l'âge.

Domi : Nous, on aime musique pour mettre bonne humeur.

Berthe : Djône ome ! Y a longtemps que je ne suis plus de bonne humeur ! Dans mon état !... Aaaaaa...

Yann : Pauvre Madame !

Berthe : Appelez-moi Berthe hein puisqu'on vit ensemble !

Yann : Il faut se dire que malgré toutes vos misères et nos misères, la vie reste belle !

Berthe : Plus pour moi hein... (*Elle fait un clin d'œil à Josiane*) Quand je m'endors, je rêve encore bien que je suis dans une grande trémie, toute noire, avec au bout une grosse lumière qui m'èsblawiche... Et tout au bout, il y a un homme avec une grande barbe qui me dit bonjour et qui m'houke... « Par ici ! » dist-i !...

Domi : (*étonné*) Oh ! Youille ! Sint-Peter ?

Berthe : Saint-Pierre, sans doute !

Josiane : (*bas, à Berthe*) Enn'è fez nin d'trop' tot l'min'me !

Berthe : Fâreut savu çou qu'vos volez...

### **Scène 6 : Yann – Dominique – Josiane – Berthe – Pascaline**

Pascaline vient des chambres toujours avec son gros ventre.

Pascaline : Bonjour tout le monde.

Josiane : Voici notre Pascaline.

Berthe : (*riant, à part*) Avou s'gros vinte !

Yann : Bonjour Pascaline.

Domi : Bonjour Pascaline.

Berthe : (amusée, au public) Todis en stéréo, zèls !

Josiane : Je vais être grand-mère bientôt...

Berthe : Et moi arrière grand-mère... enfin, si je vis toujours !

Yann : Ja, ja... Good !

Domi : Ja, ja... Good !

Berthe : (à part, au public) L'écho dè l'valèye !

Pascaline : (en tenant son faux ventre) Je n'ai pas bien dormi... Il a beaucoup bougé.

Yann : Bientôt délivrée !

Pascaline : Euh ! Oui. Encore un mois à souffrir...

Domi : Enfant peut peut-être venir plus tôt, alors place ici !

Josiane : Peut-être... Mais avec des « peut-être », on n'est pas sûr !... (Faussement) C'est bien atoumé hein... avoir deux chambres libres en temps normal... Et voilà qu'elles sont occupées.

Yann : Oui. Mais, Berthe, pourquoi pas mettre dans maison de repos ?... Beaucoup mieux qu'ici !

Berthe : (en apartée) I m'vont pôr miner à l'abatwér cès-là !

Yann : Personnel aux petits soins... Chez nous en Flandre, très bonnes maisons de repos !

Josiane : Justement, chez vous c'est sûrement mieux qu'ici !... Voilà pourquoi maman est avec nous et en plus, pour ses derniers jours...

Yann : Schatje ! Que dirais-tu d'aller prendre un bain ensemble ?

Domi : Ja Yann, on va pas rester en pyjama toute la journée...

Yann : Vous permettez Josianeke ?

Josiane : Bien sûr... Pour le moment, faites comme chez vous !

Domi : (Avec excitation) Un bon bad' rien que nous deux !... (Aux autres) Il faudra sans doute une heure !...

Yann : Peut-être deux !

Josiane : C'est bien long !

Domi : Oui, quand c'est long, c'est bon !...

Yann : Et quand on aime, on n' compte pas ! Hin chouke ?

Domi : Ja !

Yann : Allez... (En lui donnant une tape sur les fesses) Montez schatje !...

Domi : Oh !... On oublie le matériel (Il prend une boîte dans la valise et tous deux prennent l'escalier, réjouis)

### Scène 7 : Josiane – Berthe – Pascaline

Berthe : (repoussant le déambulateur) Quéle comèdèye !... Dj'ènn'a m'sô dè djouwer l'morante !

Pascaline : Mi parèye. Dj'ènn'è pous pu dè djouwer li feume qui ratind famille... (Elle enlève son coussin)

Josiane : Rimètez bin vite çoulà. S'is d'hindîz mây' po v'ni qwèri ine ustèye ou l'ôte !...

Pascaline : On pout si r'haper on pô tot l'min'me. Is ont tot çou qu'i fât avou zèls èt ça riskèye dè durer...

Berthe : Amon qu'is n'avasse dandjî d'ine banane... (Elle rit) Bon. Bin mi, dji m'va lacher mès poyes èt fôrer m'tchèt.

Josiane : Hin ?... Mins nèni, mame. Vos n'polez nin moussî foû d'chal !... Si lès flaminds ni v'vèyèt pu chal... Vos qu'èst sofrante...

Berthe : Vos èstèz tote bone vos ! Qui èst-ce qui va fer mès ovrèdjes è m'plèce ?

Josiane : Vos poyes polèt d'mani rèssèrèyes on djoû sûr'mint !

Berthe : Di qwè ?... Mès poyes sins ére tot on djoû... Sûr qui nèni ! Et m'tchèt sins sès deus eûrèyes tos lès djoûs... Et d'pus', li dimègne divant l'dîner, c'èst l'martchî èt dj'î deus aller...

Josiane : Po qwè fer don ?

Berthe : Qui t'ès bièsse mi fèye !... Qui va-t-on fer à martchî ? Nin sûr djouwer n'belote... Fer mès coûses va sûr'mint... i m'fât dè l'frisse makêye èt dj'aveus djustumint idèye dè rak'ter on cok'...

Josiane : On cok' ?... Vos nn'avez dèdjà onk' po vosse dozin'ne di poyes.

Berthe : Dihez m'fèye... Vos n'savez sûr nin çou qu'c'èst dè rawåde vosse toûr, vos...

Pascaline : Mame ! Alez-î è s'plèce po sognî sès bièsses... Et vos poyes, mamy, èles polèt co ratinte ine samin'ne après leu cok'...

Josiane : C'èst bon, dj'î va !... Et vosse makêye èle ratindrèt ossu ! Dj'ènn'a chal...

Berthe : Awè. Dè l'makêye d'â botike, qui n'a nou gosse !... Dji n'magne nin çoulà mi.

Josiane : C'èst bon, si dji troûve vosse martchand, vos ârez vosse makêye !... (prenant un sac et ses clés de voiture) Vosse clé dè l'mohone, èle èst todis catchèye à l'min'me plèce ?

- Berthe : Awè. Po d'zo l'pot d'feûrs à dreûte... Oh ! Dj'î tûze... Romouyîz on pô mès gèraniums tant qu'vos î èstèz ; ça l'zî frèt dè bin !
- Josiane : Et après, c'est tot ?... Vos n'volez nin qu'dji râye lès mâlès jèpes so vosse pavèye ?
- Berthe : Vos l'polez todis fer si vos avez dè tims à pièd' !
- Josiane : Grrrr... (Elle sort)

### **Scène 8 : Berthe – Pascaline – Yann**

- Berthe : Dihez m'fèye... Pinsez-v' qui lès flaminds vont co d'morer longtims chal ?
- Pascaline : Frank'mint, dji n'è sé rin. Poqwè ?
- Berthe : Pasqui ça n'mi k'dû nin dè djouer lès malâdes èt surtout pasqui dji n'a nin l'âbitud' d'èsse foû di m'mohone.
- Pascaline : C'est l'afère di deus, treus djoûs po l'pu sûr... li tims d'lès discorèdjî... Et ça fêt plêzîr à m'papa.
- Berthe : Qu'a-d'-dj' di keûr di lu don mi ?!... Si ça n'tinéve qu'à mi, dj'èl zî direus l'vrèye, rin qu'po m'amuzer...
- Pascaline : Oh ! Mamy !
- Berthe : Bin c'èst vrèye... Fer l'malâde adon qui dji n'tûze qu'à m'bin plêre, à viker, à danser... (Elle prend Pascaline dans ses bras, alors que Yann apparaît dans l'escalier en sortie de bain, il sera surpris de voir danser les deux femmes ; il écouterà la suite sans être vu ; puis se cachera et réapparaîtra de temps en temps)
- Pascaline : (amusée, elle prend Berthe dans ses bras et commence à danser avec elle) Ah ! Mamy, qui vos èstèz plêhante !... (chantant) Voulez-vous danser grand-mère, voulez-vous valser grand-père ?
- Berthe : (continuant la chanson) Tout comme au bon vieux temps, quand nous avons vingt ans...
- Pascaline : Dji sos come vos, mamy... Dj'in'me bin trop' li vèye qui po z'avu on gros vinte asteûr ! (Toutes deux rient)
- Berthe : Tot l'min'me... is sont d'doûce crèyince hin lès flaminds ! (s'imitant en faisant la souffrante) « Je vais mourir... Je veux être près de mes enfants... » (Elles rient de plus belle ; Yann se montrera encore)
- Pascaline : (remettant le coussin sous sa jupe et jouant aussi) Et mi : « On ne sait jamais ce qui peut m'arriver... A un mois d'accoucher, c'est dangereux de rester seule !... » Hahaha !... (Elle enlève le coussin). Mamy ! Nos èstans dè fwért bonès aktrices !
- Berthe : Mon dju ! Si is savîz mây' !... Enfin, ènn'ont pu po longtims chal...
- Pascaline : Eco mutwè ine nut' èt dimin vos lès ètindrez : « Oh ! Chouke, on dort pas bien sur le canapé, ce n'est pas confortable... Moi je veux changer d'endroit ! »

- Berthe : Vos avez rêzon. Is d'vèt èsse mâ à deus là-d'sus... Mi, qwand dji sos st'assiowe rin qu'ine dimèye eûre, fât qu'dji m'lîve tél'mint qu'dj'a mâ m'cou.
- Pascaline : Oh ! Vos savez mamy... I n'ont nin mèsâhe dè dwèrmi so on sofa po z'aveûr mâ leu cou !
- Berthe : Kimint çoulà ?
- Pascaline : Rin mamy. Nos nn' è sèrans vite dihalé... Tot çou qu'i fât po l'moumint « c'est tenir bon » !
- Berthe : Vos avez rêzon !... Dji vôleus bin prinde on pô l'ére mi... D'âbitud' dj'èl prinds avou mès poyes...
- Pascaline : Vinez avou mi, mamy. Nos îrans fer on toûr è djârdin.
- Berthe : Awè mins ni rotez nin trop reû ! Lès flaminds seront mutwè à l'fignèsse dè l'sâle di bagne... Rimètez vosse cossin !... (*Pascaline remet son coussin*)
- Pascaline : Et vos, riprindèz vosse vélomoteûr èt fez bin astème dè n'rin lèyî veûy'.
- Berthe : Je ferai la morte en marchant d'un pas lent. (*Elles sortent*)
- Yann : (*descendant*) Oh !... Mais est-ce que j'ai bien tout compris ? On se moque de nous... Ce n'est pas possible. (*Il remonte dans l'escalier et appelle*) Domi !... Domi ! (*Il redescend*) On se fout de nous !... Ja ! On se fout de nous...

### **Scène 9 : Yann – Dominique**

- Domi : (*arrivant de l'escalier aussi en sortie de bain*) Yann ! Je t'attends... Mais que se passe-t-il ? Tu es tout blanc dans ton figure !
- Yann : Je viens de voir et d'entendre... Je n'en reviens pas... Godferdom !
- Domi : Kalm blijven !... Sois calme et explique seulement !
- Yann : Un instant ! Je veux être sûr qu'on peut pas entendre... (*Il fait le tour de la pièce et monte les escaliers*)
- Domi : Que lui prend-il ?... C'est l'air de Wallonie sans doute !
- Yann : (*revenant près de Dominique*) Ainsi je suis sûr que personne n'écoute... On nous roule dans le farine...
- Domi : Farine ?... Ah ! tu vas cuisiner ?
- Yann : Non chouke ! On se moque de nous ici. On nous ment !
- Domi : Qui ça ?
- Yann : Tout le monde je pense... Bernard, Josiane, Pascaline et le vieux bazar aussi !
- Domi : Je comprends pas !

- Yann : Je venais prendre mon shampoo anti-allergique quand je vois Pascaline et sa grand-mère en train de danser...
- Domi : Danser ? Mais elle peut pas dans son état.
- Yann : Et bien, c'est ce que je dis : on se moque de nous deux !...
- Domi : Elles ont dansé devant toi ?
- Yann : Non. Je me suis caché au-dessus... Elles ne m'ont pas vu... Et j'ai entendu des choses... On joue la comédie pour nous... pour nous faire partir !...
- Domi : Ce n'est pas possible ?
- Yann : C'est possible je te dis ! Pascaline n'attend rien du tout. Elle met un coussin sur son ventre pour faire croire... Et la vieille, c'est pareil !
- Domi : Elle n'est pas enceinte non plus ?
- Yann : Que tu es bête quand tu veux !... Elle joue la comédie aussi avec son trotteur !
- Domi : Elle va pas mourir alors ?
- Yann : Pas du tout. Elle est comme une gazelle ! (Il fait quelques tours comme il l'a vue)
- Domi : Et bien ! Je n'en reviens pas !
- Yann : Moi non plus.
- Domi : Et pourquoi ils font ça ?
- Yann : Pour remplir les deux chambres et nous faire partir. Ça c'est clair comme...
- Domi : De l'eau de Laroche !
- Yann : Hein ?
- Domi : C'est une expression pour dire que c'est limpide !
- Yann : Limpide ?
- Domi : Je me comprends.
- Yann : Et je suis sûr que les trois autres sont dans le coup aussi !
- Domi : Qui ça ?
- Yann : Parfois je crois que tu le fais exprès !... Et bien : Bernard, Josiane et leur beau-fils !
- Domi : Tu es sûr pour ce que tu dis ?
- Yann : Tout-à-fait-sûr. Ils croient qu'on va se plaindre de dormir sur le canapé tous les deux et qu'on finira par partir.
- Domi : Ce n'est pas bien faire !... Une si bonne famille ! Des si braves gens !
- Yann : Oui. Au premier regard !... Tu vois Domi, c'est ça les Wallons ! Ils ne pensent qu'à eux ! On peut pas avoir confiance...



Domi : Oui... C'est triste. Et qu'est-ce qu'on va faire ?

Yann : Ce qu'on va faire ?... On va rester... On va rendre la monnaie de leur billet, comme on dit ! (La musique de fin d'acte commence en sourdine) Si eux vont tenir bon, nous-autres aussi on va tenir bon ! Venez, lapin, nous allons préparer notre vengeance et elle sera terrible ! (Il s'apprêtent à remonter)

Domi : Yann, tu me fais peur !

Yann : Vous allez voir... Ils vont rester sur leur cul ! (Ils sortent par l'escalier tandis que le rideau se ferme)

**Fin du 2<sup>ème</sup> acte**

## ACTE 3

### Scène 1 : Yann – Dominique – Mèsdeus

Le même jour (dimanche), dans l'après-midi. Yann et Dominique sont assis et boivent un verre d'eau.

Domi : Je ne suis pas tranquille. Penses-tu que c'est bon d'agir ainsi ?

Yann : Natuurlijk ! On s'est moqué de nous-autres... Nous devons réagir, (il se lève dignement) rien que pour l'honneur de la Flandre. Santé ! là-dessus.

Domi : Oui mais peut-être que à cause de nous, la famille elle va exploser ?!

Yann : Et bien, qu'elle explose ! Ils n'avaient pas besoin de nous prendre pour ce que nous ne sommes pas... des imbéciles. (On sonne) Ah ! C'est sûrement déjà lui. Chouke, vous êtes prêt pour la première phase de notre plan ?

Domi : Je suis prêt !

Yann : C'est parti ! (Il va ouvrir. Mèsdeus entre avec sa malette) Ah ! Bonjour Monsieur Mèsdeus.

Mèsdeus : Bonjour.

Yann : Vous avez vite fait depuis notre appel et c'est très bien. (Domi commence à pleurer faussement) Mais ce qu'il se passe ici depuis que nous sommes là est terrible.

Mèsdeus : Je vous dirai qu'en principe je ne travaille pas le dimanche. A dire vrai, je devrais être à mon club de pétanque pour l'instant... Mais quand je vous ai entendu au téléphone, je me suis dit : Léon Mèsdeus, ton travail passe avant tes boules !

Domi : Oh ! Monsieur Boule... euh !...Mèsdeus, merci.

Mèsdeus : Alors ? Que se passe-t-il ? Vous êtes chez les Evrard depuis hier après-midi... Tiens au fait, où sont-ils ?

Domi : Ils sont sur la terrasse du jardin en train de manger de la tarte au riz !

Yann : Beûrk !... De la tarte au riz ! A-t-on idée de ça ?...

Domi : Ça ne vaut pas une bonne tarte aux crevettes grises de chez nous ! (Il pleurniche de plus belle)

Mèsdeus : Enfin... Que se passe-t-il au juste ?

Yann : Hum !... Comment dire ?...

Mèsdeus : C'est si compliqué ?

Yann : On peut dire ça... Hum... Ici, on ne fait pas trop attention à nous, vous savez...

Domi : A part Monsieur Evrard ! (Il se mouche bruyamment)

Mèsdeus : Comment ça « à part Monsieur Evrard » ?

Yann : Oui. C'est la raison pourquoi on vous a fait venir ici... Monsieur Bernârd a manqué de respect à mon mari !

Mèsdeus : Comment ça « manqué de respect » ?

Domi : (*toujours en larmes*) Oui, oui. Déjà quand on est arrivé hier, il me regardait avec un drôle d'air... comme si il avait faim de moi.

Mèsdeus : Allez... vous !... Vous exagérez là ?!... Quoi que ça ne m'étonne pas... Si vous saviez comment il m'a reçu moi !... Et comment je suis reparti !... Scotché comme du fil électrique !... Enfin, c'est sans doute une autre histoire !... Donc, il vous a manqué de respect.

Domi : Oui Monsieur Mèsdeus. La nuit, il est venu marcher ici autour du sofa pendant que je faisais semblant de dormir...

Mèsdeus : Ce n'est possible ! Et il vous a touché ?

Domi : (*hésitant et regardant Yann*) J'ai rien senti de sa main... Mais j'ai senti son regard... Mais ce matin, quand on prenait notre douche, il est entré dans la salle de bain.

Mèsdeus : Vous n'aviez pas fermé la porte à clé ?

Domi : (*regardant à nouveau Yann*) Non. On n'a pas pensé. On ferme jamais chez nous.

Mèsdeus : Et alors ?

Domi : Bin... Il m'a vu toute nue !

Yann : Je suis témoin. Il avait des yeux comme ça ! (*Il fait un geste*) Il aurait sauté dessus... On voyait comme de la mousse autour de sa bouche... Il était enragé comme un taureau qui va faire un enfant à sa vache ! On a dû le mettre dehors avec la force.

Mèsdeus : Oh ! Mais c'est grave ce que vous me dites là !... Et en même temps, ça ne m'étonne qu'à moitié. Je vais faire un rapport encore plus carabiné contre lui... Il sera sanctionné, croyez-moi !

Yann : Monsieur Mèsdeus, dank U !... Dank U !

Mèsdeus : De rien. Je suis là pour ça !

Domi : (*cessant toute larme*) Je me sens déjà mieux !

## **Scène 2 : Yann – Dominique – Mèsdeus – Josiane – Bernârd**

Bernârd et Josiane viennent du jardin.

Josiane : Oh ! Nos avans dè l'visite !

Bernârd : Mins... C'est co n'fèye vos !... Qui v'nez-v' fer chal è m'mohone ? On dimègne èco pàrt !

Mèsdeus : Dji sos chal pasqui i n'a st'ine plinte discont' vos Moncheu Evrard.

Bernârd : (*montrant la main*) Dji v'z'enn'è va d'ner eune, mi, di plinte.

Mèsdeus : Ca n'va nin rataker ?

Domi : (*bas à Yann*) J'ai peur tu sais !

Yann : Reste calme !

Josiane : Et vos ossu Bernârd... Dimanez keû !

Domi : (*à Yann*) Keû... ça veut dire quoi ?

Yann : Sans doute : calme !

Bernârd : Ine plinte, avez-v' dit, Mèsdeus ?

Mèsdeus : Awè, dè l'pârt di vos deus lodjeûs. On sâye di s'sipâmer l'ouye qwand l'gamin, enfin Dominique, prind s'douche...

Yann : Je suis témoin ! Ja.

Mèsdeus : Et ci n'est nin tot... On toûrnikèye âtoû d'zèls dè l'nut' po poleûr potchê d'sus !...

Bernârd : Qui racontez-v'là po dè carabistoûyes ?

Mèsdeus : Ci n'est nole carabistoûye. Loukîz kimint qu'il èst, li pôve Dominique...

Josiane : M'enfin ! Ci n'est nin possibe ine afère parèye !

Bernârd : Sûr qui nèni. C'est zèls qui v'z'ont raconté ça ?

Mèsdeus : Awè.

Bernârd : C'est dè boûrdeûs. Is ont minti. Qu'a-dj' di keûr dè l'z'è vèyî tot nou ?! (*A Domi*) Et c'est vos qui raconte ça ?! Mâhonteus ! Avou vosse pitite...

Domi : (*faisant signe à Bernârd de se calmer*) Keû... keû...

Bernârd : Dji t'enn'è va d'ner mi dè keûkeû... Avou vosse pitite ére di Sinte-Nitouche...

Mèsdeus : N'acâblez nin l'pôve valèt ! Enn'a dèdjâ assez vèyou come çoulà.

Bernârd : Qui volez-v'dîre ?... Dji n'lî a rin mostré mi.

Mèsdeus : Eco bin !

Bernârd : Et vos crèyez tot çoulà vos ?

Mèsdeus : Bin sûr pusqu'is m'ont raconté... Is sont deus : onk qui s'plint d'vos èt on tèmon.

Bernârd : Et on treuzin'me : vos, qu'èst d'conivance avou zèls.

Mèsdeus : Oh ! Là, vos tchoûkîz...

Bernârd : Vos n'avez nin roûvîz kimint qu'dji v'z'a trêti îr èt vos t'nez vosse vindjince, Mèsdeus ! Ine bin pôve vindjince !

Mèsdeus : C'est trop fwért ! Là, vos alez trop long Moncheu Evrard ! Vos sèrez pûni !

Bernârd : Si ti d'meûres co chal divant mès oûyes, c'est mi qui t'va pûni, à m'manîre èco !

Josiane : Bernârd ! Dihez-m'... Est-ce vrèye çou qu'is racontèt ?

Bernârd : (*en colère*) Est-ce qui vrèy'mint vos m'vèyez à l'crèveûre dè l'pwète dè l'sâle di bagne en trin dè loukî li p'tite bètchète d'on flamind qui prind s'douche ?... On flamind à qui dji n'a nin min'me dimandé dè v'ni chal, èco mons d'î d'morer !!!

Josiane : C'est portant vrèye !

Bernârd : Ça sint l'côp monté !... (*en fusillant du regard Mèsdeus*) Et monté par qui ?...

Josiane : N'èspètche... Vo-m'là tote ritoûrnèye mi asteûr... Dji monte è m'tchambe. (*Elle sort*)

Bernârd : Vos vèyez çou qu'vos avez fêt tos lès treus ?... Distrûre on manèdje... (*très dramatiquement*) On nozé p'tit manèdje di binamés p'tits walons qui v'z'ont akeûyi lès brèsses à lâdje...

Mèsdeus : N'èzagérez nin Moncheu Evrard !

Bernârd : A d'mèye à lâdje !

Mèsdeus : Mi, dji n'sos po rin là-d'vins... C'est vosse parole disconte leû parole.

Bernârd : C'est âhèye di v'mète âd'-foû ! Dispôy' îr dji v'kinohe... Vos t'nez vosse vindjince... Et pwis, dji v'z'a assez vèyou ! Alez fer lès trinte-sih' rapôrts qui vos volez ! Foutez-m'li camp !

Mèsdeus : Ah ! nèni. Ci n'sèrèt nin come îr. Dji n'bodj'rè nin d'ine simèle !

Bernârd : Ah ! Vos nn'alez nin !... C'est çou qu'on va vèyî ! (*Il prend un des deux verres d'eau restés sur la table et lance l'eau restante au visage de Mèsdeus*)

Mèsdeus : Oh !... Mins qu'avez-v' fêt là ?... Dji va pwèrter plinte...

Bernârd : Eune di pus' ! Vos n'avez qu'à drovi on clûb'... On clûb' dè pwèrteûs d'plintes... Vos sèrez dèdjà vos treus !... Manque pu qu'on qwatrin'me èt vos pôrez djouwer à l'belote !

Mèsdeus : Po quî s'prind-ti lu ?... Messieurs, vous êtes témoin de l'agression physique que je viens de subir ?

Les deux : Oui, ja.

Bernârd : Qui racontez-v' ?... « Une agression physique » ???

Mèsdeus : Awè.

Bernârd : Nin eune mins deus (*Il lui balance le deuxième verre à la figure*).

Mèsdeus : Ah !... Mins ça... ça v'va coster tchîr !

Bernârd : (*allant au bar se vider un verre*) Dji m'è fous d'payî po n'djôye qui dj'a r'sintou !

- Yann : Oh ! Ce n'est pas bien faire, Monsieur Evrard !... Regardez !... Il a ses lunettes trempées le pauvre homme. (Il lui enlève ses lunettes)
- Domi : Donnez chouke, je vais essuyer ça avec mon linge au corps... (Yann lui donne les lunettes)
- Mèsdeus : Dji n'veus pu rin sins mès bèrikes ! Pu rin !
- Bernârd : Damadje qui ci n'èsteut nin dè purin !
- Mèsdeus : Rindez-m' bin vite mès lunètes, sins qwè dji m'va trèbouhî tot avâ...
- Yann : (l'aidant) Venez vous assoir ici !
- Bernârd : Dji va r'trover m'feume... Si vos èstèz co chal qwand dji va rid'hinde, ça va tchâfer èt dji n'rèspònds nin d'mi Moncheu l'bidouyeû ! (Il sort)
- Yann : Qu'est-ce qu'il vous a dit ?
- Mèsdeus : Il pense que c'est moi qui ai arrangé l'histoire que vous m'avez racontée...
- Yann : Pourquoi vous auriez fait ça ?
- Mèsdeus : Pour me venger de ce qu'il m'a fait subir hier... C'est un fou ! Mais je vais faire un rapport carabiné et il sera puni. (Il se lève et s'apprête à partir) Oh oui qu'il sera puni et bien puni.
- Domi : Vous allez où comme ça ?... Vous avez peur de lui ?
- Mèsdeus : Moi peur ?... Pas du tout. Pas du tout. Mais on ne sait jamais... (Il sort)
- Domi : Comme il est celui-là !
- Yann : Il me ferait bien rire. Il n'empêche que notre plan marche.
- Domi : Plus ou moins bien !
- Yann : Oui. On a quand-même réussi à semer le trouble dans le couple.
- Domi : Chouke ! ça veut dire quoi « bètchète » ?
- Yann : Je sais pas ce qu'il a voulu dire avec ça. C'est sans doute pas grand-chose... On boirait bien quelque chose d'un peu plus fort que de l'eau pour fêter cette première phase de notre plan... (allant au bar) Qu'en penses-tu lapin ?
- Domi : Oui ça est une idée.
- Yann : Un petit cognac ?
- Domi : Ja. Goeje idee !
- Yann : Faut qu'on se prépare pour la deuxième phase... Gezondheid schatje !
- Domi : Santé, on dit !

**Scène 3 : Yann – Dominique – Pascaline**

Pascaline : (arrivant du jardin avec le coussin dissimulé) Tiens ! Mes parents ne sont pas ici ?

Yann : Ils devaient parler ensemble. Ils sont là-haut.

Domi : Nous devons vous parler Pascaline.

Yann : Oui. Nous avons quelque chose de grave à vous dire.

Pascaline : De grave ?... Ah bon !... Dans ce cas, je vous écoute.

Domi : C'est le sujet de votre compagnon... Thomas...

Pascaline : Oh ! Oui, je sais... Il vous a engueulé parce que vous n'aviez pas éteint la lumière du palier, c'est ça ?... Ne vous en faites pas pour ça... Il est maniaque, très à cheval sur l'économie, l'écologie etc...

Domi : A cheval ?

Pascaline : Très regardant, si vous préférez...

Yann : Il ne s'agit pas de ça... C'est très grave... surtout dans votre état !

Pascaline : Dans mon état ?... Ah oui ! (Elle tient son ventre) Vous me faites peur d'un coup ! Qu'y a-t-il avec Thomas ?

Domi : Hum... Voilà... La nuit passée, j'ai pas très bien dormi, j'avais chaud et j'avais envie de respirer un peu d'air frais. Alors, je me suis levé de là (en indiquant le canapé) et j'ai sorti au jardin et là... patatra !

Pascaline : Patatra ?...

Domi : Qu'est-ce que je vois... Thomas... couché sous le poirier...

Pascaline : Pas possible.

Domi : Si si, très possible.

Pascaline : Impossible. Y a pas de poirier. (Domi regarde un instant Yann) C'est un pommier !

Yann : Oui c'est la même chose... Thomas était sous le boom !

Domi : Sous l'arbre !

Pascaline : Couché sous l'arbre ?... Quelle heure était-il ? (Les deux autres se regardent)

Domi : (montrant trois) Trois heures min of meer.

Yann : Plus ou moins.

Pascaline : Possible après tout... Je ne l'ai pas entendu se lever car moi, quand je dors, je dors ! Mais il n'y a pas de quoi en faire un fromage les gars !

Domi : Fromage ?

Yann : Pas grave, elle dit !

Domi : Oui, mais Thomas pas seul !

Pascaline : Puisque je vous dis que j'étais dans mon lit et que je ne l'ai pas quitté de toute la nuit...

Domi : C'était pas vous... je pense...

Pascaline : Quoi ?... Y avait une autre fille avec Thomas cette nuit dans le jardin ?

Domi : Oui... Je pense que ça devait être « een rood-haar ».

Yann : Oui, les cheveux rouges... Comment on dit ça en français ?

Pascaline : Une rousse ?

Domi : Oui. Enfin, c'était peut-être une blonde ou une brune... Il faisait noir, vous savez...

Pascaline : Je me fiche de savoir si elle est rousse, blonde ou brune... Ainsi mon mari me trompe avec une autre femme ?!... Mais c'est terrible ça ! Et en pleine nuit ?

Yann : Pascaline ! On savait pas s'il fallait vous le dire ou pas... On a hésité, hin chouke... Surtout à cause de votre état !

Pascaline : Comment ça mon état ?... Ah ! Oui, c'est vrai, mon état !... Parlons-en de mon état... Pauvre petit... Pas encore au monde et son père me la fait en douce !...

Domi : Oh lala ! J'ai mal pour vous.

Yann : Moi aussi !

Pascaline : Je n'en reviens pas. En tout cas, merci beaucoup de m'avoir prévenue. Vous auriez pu ne pas le faire par délicatesse, mais vous l'avez fait et c'est très bien !... A présent, je vais lui dire deux mots à celui-là.

Yann : Pensez-vous qu'il faut lui dire ça ?

Pascaline : Evidemment ! On s'est toujours tout dit entre nous. Mais pour quelle raison...

Domi : Vous savez... beaucoup des hommes font ça quand la compagne est enceinte.

Pascaline : Pas Thomas. Il n'en avait pas le droit. Ah ! Il va m'entendre le salaud !... Oh ! Oui ça qu'il va m'entendre ! Merci à vous deux en tout cas. Vous êtes chouettes ! (Elle veut sortir)

Domi : Met plezier !... Oh ! Pascaline ! Voulez demander à votre grand-mère Berthe de venir un instant... Je voudrais lui demander quelque chose...

Yann : Si son état le permet bien-sûr...

Pascaline : Certainement. Je lui dis... Asteûr bê Djodjo, à nos deus !!! (Elle sort au jardin)



**Scène 4 : Yann – Dominique – Berthe**

Yann : Et de deux ! ( Ils se réjouissent )

Domi : Ça va un peu déménager aussi de ce côté je pense !

Yann : Je pense aussi... Attention Domi, maintenant au tour de la vieille... Phase trois !

Domi : Je vais vite chercher le matériel dans la salle de bain. ( Il prend les escaliers )

Yann : Allons jeter un coup d'œil dehors... ( Il va vers le jardin et revient un instant après )  
Oh ! Youille !... C'est la guerre sous le pommier !

Domi : ( redescendant avec une trousse à maquillage ) Ça discute fort dans la chambre là...  
Le Bernard, il en prend plein son figure. Je crois même que Josiane vient de casser  
quelque chose...

Yann : C'est pareil dans le jardin tu sais... Thomas vient de recevoir une patate molle, je te  
dis pas !... Ah ! Tu as le maquillage ?... Parfait !... Allez... Enlève le dessus. ( Domi se  
met torse nu tandis que Yann va lui dessiner de gros points rouges sur la poitrine et  
dans le dos ) Je prends l'outil et voilà... Je crois qu'on va bien s'amuser... Encore un  
ici et là aussi...

Domi : Fais ça convenablement hin Chouke ! Pas peur d'appuyer fort, que ça se voit bien !  
C'est du rouge à Josiane de toute façon...

Yann : Tu peux compter dessus ! Encore un bouton pour Josiane, un pour le papa, un pour  
le vieux bazar...

Domi : Dépêche seulement... Elle va arriver...

Yann : Ja, je fais ça pour le mieux !... Voilà... Et maintenant couche-toi sur le sofa et fais  
bien le malade hin ! N'oublie pas !

Domi : Ik ben klaar ! Je suis prêt !

Yann : Je crois qu'elle arrive...

Berthe : ( arrivant péniblement avec son déambulateur ) Dji n'sé nin çou qu'lès djônes ont... I  
s'kibatièt, m'sonle-t-i !... Vous voulez me voir ? Quelles nouvelles vous autres ?

Yann : Ja, Madame Berthe, venez...

Berthe : Je dis : Y a les deux jeunes qui s'engueulent dans le jardin comme du poisson  
pourri ! Je ne sais pas se qui se passe...

Yann : C'est les jeunes ça ! Ils s'engueulent pour un rien ! Hum !... Et la santé ?

Berthe : Ça n'ira jamais plus bien. Combien me reste-t-il à vivre ?... Une semaine, peut-être  
deux ?... Heureusement qu'on peut compter sur sa famille quand on est malade  
comme moi.

- Yann : Vous êtes cependant très courageuse ! Et justement, nous avons, Domi et moi, quelque chose à vous dire en rapport avec votre santé.
- Domi : Oui. Quelque chose de grave...
- Berthe : Quelque chose de grave ?... Quoi ? Qu'est-ce qui se passe ?
- Domi : Si on vous dit ça, Madame Berthe, c'est car nous voulons être honnêtes avec vous.
- Berthe : Oh ! Mais je sais bien que vous êtes des braves hommes. Je ne pense pas comme mon ènocint de beau fils... Je respecte tout le monde pour ce qu'il est ! Ce n'est pas parce que vous êtes des... Enfin, comment dire ?...
- Yann : Dès homosexuels.
- Berthe : Oui c'est ça. Moi ça ne me dérange pas du tout. Un homme, une femme, c'est pire ou pareil hein... Tant qu'on s'aime bien !... C'est l'principal hein ! Et puis : A chask'onk' si gosse, dist-i l'pourcê qui magne ine troufe !
- Yann : Comment vous dites ?
- Berthe : Je dis : chacun ses goûts, comme un cochon qu'aime bien de manger ses choses, là...
- Yann : On n'est pas des cochons nous.
- Berthe : Je ne dis pas ça non plus. C'est une expression de chez nous.
- Domi : Oui, nous comprenons. Il y a des gens ici qui devraient prendre exemple sur vous.
- Berthe : Vous voulez sans doute parler de Bernârd ?
- Domi : Oui.
- Berthe : C'est un imbécile lui. Il ne fait jamais que de se plaindre de tout et de rien toute la journée... Mais vous deviez me dire quelque chose de grave...
- Domi : Nee... pas tant que ça.
- Yann : Mais si, schatje ! C'est grave ! Montrez votre corps à Berthe !... (Avec une hésitation, Domi va soulever son tee-shirt)
- Berthe : (sursautant) Oh ! Mon Dju ! Qu'est-ce qui c'est qu'çoulà don ?
- Yann : Ah ! Ça c'est... une maladie très contagieuse !... Il a attrapé ça à la maison à cause de l'humidité constante... les champignons...
- Berthe : Nèni. C'est lès rêvioûles hin ça ! Ou lès neurès pokes !
- Yann : Le docteur a dit que c'est cause des inondations, très dangereux ! Contagieux ! Surtout pour les personnes faibles, les petits... et les vieux !
- Berthe : Oh lala !...
- Yann : Lui, il peut s'en sortir car encore jeune ! Mais d'autres chez nous, plus vieux, sont morts avec beaucoup de souffrances. Très contagieux !

- Berthe : Oh lala !...
- Yann : Le peau se détache, et ça libère un liquide jaune et tout le corps se vide... Achhh !... Horrible !
- Berthe : Oh lala !... (*Elle recule*) Je ne veux pas mourir de ça moi.
- Yann : Pas d'importance pour vous, vous êtes condamnée vous.
- Domi : (*en s'avançant vers elle*) Vous venez de le dire. Dans deux semaines, fini vous !
- Berthe : (*reculant et se servant de son déambulateur pour se protéger*) Reculez savou ! Reculez ! Dji n'vous nin atraper dès c'-fêtès klokètes !
- Yann : Oui, c'est justement à cause de ce que vous avez dit que nous voulons être honnêtes avec vous. Vous plus de risques ! Les dés, ils sont jetés !
- Berthe : (*avec peur*) Arrêtez !... Restez là !... Abèy'... Vite di l'ére !... I m'fât d'l'ére... Dji n'vous nin mori mi !... (*Elle sort rapidement ; ils se tapent dans la main et rient de bon cœur*)
- Domi : C'est réussi !
- Yann : Ah ! Ja !... Phase trois terminée.
- Domi : J'ai eu bon tu sais... Et je ris de bon cœur... Tellement bon que j'ai besoin de faire pipi...
- Yann : Va faire contre le pommier !... Allez, je t'accompagne ; on verra en même temps ce qui se passe là-bas. (*Ils sortent en riqolant*)

### **Scène 5 : Josiane – Bernârd**

*Josiane descend les escaliers et va au bar se servir un verre ; elle est très énervée ; Bernârd suit.*

- Bernârd : Enfin poyète, si dji v'dis qu'i n's'a rin passé avou Domi, ni avou l'ôte d'abôrd, vos d'vez m'creûre !
- Josiane : Vi creûre ! C'est âhèye ça, adon qu'i n'a treus tèmons !
- Bernârd : Treus tèmons !!! Wice alez-v' don ?... On creûreut qu'i n'a st'ine scin'ne di crime chal...
- Josiane : Ça l'pôreut div'ni ! Ka dispôy' à matin dj'a dès idèyes di moud'.
- Bernârd : Enfin Josiane, vos n'alez nin creûre treus d'mèyes doûs ! Enfin dji vous dîre deus flaminds èt on d'mèye doû.
- Josiane : Bin sûr qui siya. Poqwè mintirîz-t-is ?
- Bernârd : Dji n'è sé rin. Po m'fer arèdjî... Pace qu'is n'm'in'mèt nin.
- Josiane : On s'dimandreut bin poqwè ?
- Bernârd : Poqwè d'héz-v' çoulà vos ?

- Josiane : Pace qui vos n'avez rin fêt po qu'Yann èt Domi sèyèsse binamés avou vos. Is v'nèt d'l'ô't costé dè payî èt por vos c'èst dès ètrindjîrs. Et d'pus' come vos savez qu'is sont mariés int' omes, ça n'vis va nin non pu. Nin vrèye ?
- Bernârd : Bin, c'èst assez dîre qui...
- Josiane : Dji sé qu'dj'a rêzon ! Et c'èst parèy' po moncheu Mèsdeus... Vos sèpez qu'il ouveûre po l'Govièrnemint èt vos l'tapez à rin... Vos l'mètez à batch' avou les deus ôtes.
- Bernârd : Lu, ci n'èst nin parèy'... Lu, c'èst pace qui...
- Josiane : Stop ! Vos m'énèrvez !... Vos èstèz là avou vos vîlès idèyes, dès idèyes totès-fêtes qui dâtèt d'Matuzalèm èt qui n'ont pu rin à vèyî avou nosse monde d'oûy'. Vos n'in'mez nin lès ètrindjîrs, vos n'in'mez nin lès djins qu'ovrèt po l'Etat, vos n'in'mez lès djins qui n'vikèt nin come vos ou qui n'sont nin fêt come vos... C'èst come li ristchâf'mint climatike, vos v'z'enn'è foutez... C'èst portant ine réâlitè Moncheu ! Come vos èstèz là Bernârd, vos rèscoulez... Etindez-v' ? Vos rèscoulez !... Mins qwand c'èst po loukî li p'tit Dominique tot nou, là tot va bin ! Vos m'disgostez ! (Elle lui en colle une en pleine figure) Alez à Diale ! (Elle sort vers le jardin)
- Bernârd : (se frottant la joue, il tombe assis sur le canapé) Dj'ènn'è r'vins nin ! Dji n'a rin fêt d'mâ mi ! C'èst ine mohone di sots chal...

### **Scène 6 : Bernârd – Thomas**

- Thomas : (venant du jardin en se frottant la joue, il ira s'asseoir à côté de Bernârd) Dj'ènn'è r'vins nin ! Dji n'a rin fêt d'mâ mi ! C'èst ine mohone di sots chal...
- Bernârd : Vos ossu ?
- Thomas : Kimint mi ossu ? Vos ossu ?
- Bernârd : Awè. Josiane vint ni m'fer ine scin'ne !... Tèripe !
- Thomas : Awè vos ?! Poqwè ?
- Bernârd : Ele m'a r'proché totes sôrts d'afères... Et l'pé d'tot, c'est qu'èle creut qui dji r'louke Dominique.
- Thomas : (ne comprenant pas) Riloukî Dominique ?
- Bernârd : Awè... Enfin qui dj'èl veut voltî ou qui dj'èl riqwîre qwè...
- Thomas : Oho !... Et vos avez fêt vosse « Coming-out » divant lèye ?
- Bernârd : Mins nèni. Mon Dju, come t'ès bièsse ossu twè à moumints !... Ele CREUT qui dj'a st'à fer avou lu...
- Thomas : Ah ! C'èst mî insi ! Et bin mi, c'èst l'min'me afère avou Pascaline.
- Bernârd : Kimint çoulà ? Ele creut ossu qui vos avez st'à fer avou onk' dès deus flaminds ?
- Thomas : Ah ! Nèni. Ele creut qui dj'veus ine feume, rossète èco pâr, dè l'nut' è vosse djârdin !

Bernârd : Hin ? Est-ce possible çoulà ?... Ine rossète ?

Thomas : C'est lès flaminds qui lî ont raconté ça. Et èle li creut deûr come fiér !

Bernârd : Eco n'fèye zèls ?... Dihez-m'... Vos n'vèyez personne ?

Thomas : Sûr qui nèni.

Bernârd : Adon c'est on côp monté ! C'ènn'è trop'.

### **Scène 7 : Bernârd – Thomas – Pascaline – Josiane**

Pascaline et Josiane reviennent du jardin.

Pascaline : Ah ! Mame... Vos-lès-là lès deus tchôds cous !

Josiane : Awè. Loukîz-l'zè m'fèye ! Achious come deus coupâbes ! Là qui savèt asteûr qui nos savans...

Pascaline : Papa... c'est disgostant çou qu'vos avez fêt ! (à Thomas) Qwant à vos, ni m'djâsez mây' pu !

Thomas : Pascaline, dji v'djeûre qui dji n'veus nole rossète...

Pascaline : Silence qui dji v'z'a dit ! Si vos drovriez co vosse boke, dji v'cole ine deuzin'me !

Bernârd : Pascaline, vos alez trop long... Li pôve ome chal n'a rin fêt d'mâ !

Josiane : Et vos nin pu sûr'mint ?

Bernârd : Et mi nin pu. Tot djusse ! Nos èstans deus victimes. (Il veut se lever)

Josiane : (qui le rassied brutalement) Dimanez keû, vos, si vos n'volez nin on deuzin'me pètârd ossu !

Bernârd : Nèni, ça irèt. Merci.

### **Scène 8 : Bernârd – Thomas – Pascaline – Josiane – Berthe**

Berthe entre à son tour avec un petit pulvérisateur, un masque protecteur de jardinier, des gants de caoutchouc, des bottes et un foulard sur la tête. Elle pulvérise un peu partout.

Josiane : Mame ! Qui fez-v' là ?

Pascaline : Mamy ! Qui v'prind-i ? E vosse gadot ? Si lès flaminds vis vèyèt sins ?

Berthe : Dj'ènn'a d'keûr. Dji prinds mès précôcions ! Volà tot !

Bernârd : Quéle pufkène !... C'est d'l'ève di Javel çoulà !!! Vos alez fer tot blanki. Qui v'prind-i don Berthe ?

Berthe : Dji n'vous nin atraper leu maladèye !

Bernârd : Qui racontez-v' là po n'totoye don ?

- Berthe : Awè. Dji sé bin çou qu’ dji dis. Dominique m’a montré s’vinte èt sès rins... Dès grossès tètches totès rodjes insi ! Disgostant !
- Josiane : Mame ! Mins qui racontez-v’ ?
- Berthe : Li vrèye !... Il a st’atrapé çoulà avou l’crouweûre è leu mohone... Et l’pé, c’est qu’c’est’ ine maladèye qui s’atrape, surtout lès frâhûlès djins come mi, ont-i dit ! Et mi dji n’vous nin mori d’ça... Adon, dj’a trové ça è vosse cabanon d’djârdin. (Elle recommence à pulvériser, tandis que les autres toussent)
- Josiane : Oh mame, arèstèz !
- Bernârd : (lui confisquant son pulvérisateur) Stop ! Stop !... Fini avou ça ! Nos alans turtos rinde l’âme po fini avou vos bièstrèyes... (Il va ouvrir la fenêtre) Vite on pô d’frisse ére !...
- Berthe : Ci n’est nin dès bièstrèyes ! Dji l’a vèyou, c’est disgostant à vèyî ! Dès placârd insi ! Et mi, dji v’z’èl rèpète : dji n’vous nin mori à l’fleûr di l’adje !
- Bernârd : I n’est nin quèstion dè mori èt i n’est pu quèstion dè creûre tot çou qu’is racontèt.
- Josiane : Poqwè d’hez-v’ çoulà don vos ?
- Bernârd : Enfin... Rindez-v’ on pô compte !... Vos n’avez nin co compris qu’is sayèt dè fout’ li margaye inte di nos-ôtes... Et tot çoulà so n’sèule après-l’dîner !... Mi qui r’louke Dominique tot nou, Thomas qui veut n’rossète dè l’nut’ è djârdin... Et asteûr Berthe qui va mori d’ine maladèye qui nolu n’kinohe !... Vos n’trovez nin qui c’est brâmint d’afères à z’avalèr ?... (Un temps de silence)
- Josiane : (s’assèyant) C’est vrèye qui...
- Pascaline : (s’assèyant) ça fèt bêcôp...
- Thomas : Poqwè émantchî tot çoulà ?
- Berthe : (enlevant son masque et s’assèyant à son tour) Vos pinsez qu’i s’âreut fèt dès fâssès tètches ? (Bernârd fait signe que oui) Poqwè ?
- Bernârd : Pace qui... Pace qui... (Il cherche ses paroles)
- Berthe : Awè. C’est ine bone rêzon ça !
- Bernârd : Dji n’sé nin co poqwè, mins dji va trover.
- Josiane : Ci n’est nin po lès disfinde... Mins nos n’avans nin stu fwért binamés avou zèls nin pu.
- Bernârd : Kimint çoulà ?... Nos l’zî avans d’ner on teut. Is magnèt, is s’lavèt, is s’chèrvèt di totes nos afères èt èt tot çoulà po rin !... Ci n’est pu amon Evrard chal, mins l’pansion Evrard treus steûles !
- Josiane : Mutwè bin mins ni rouvîz nin totes nos émantcheûres po sayî dè l’zè fer vaner foû d’chal â pus’ abèye !
- Bernârd : Is n’èl savèt nin ça !

Thomas : Oh... Oh !... Dj'enn'è sos nin si sùr qui vos ! Tot bin rèflèchi, is ont mutwè compris l'comèdèye qui nos l'zî djouwans...

Bernârd : Impossible !

Thomas : A m'sonlant, is savèt qui Pascaline ni ratint rin du tout èt qui mamy n'est nin pu morante qui... qui s'plante-chal !...

Berthe : Poqwè don çoulà ?...

Thomas : Dji n' dis nin qui vos n'avez nin bin djouvé vosse role... avou vosse gadot, qui vos n'avez min'me pu asteûr... Mins i m'son'le ossu qui vos avez tot l'min'me on pô fwèrcî èt qui s'enn'ont rindou compte... Escuzez-m' Mamy, mins vos ètez ine nateûre qu'èst pu spitante qui morante !

Pascaline : Vos pinsez vrèy'mint qu'is tûzèt qui m'gros vinte... c'èst on cossin ?

Thomas : Awè m'amoûr.

Josiane : Dji pinse qui Thomas a rêzon !

Thomas : Is s'sont vindjî pace qu'is ont compris ! Nos avans volou lès fer passer po mons qu'nos-ôtes, adon qu'is n'èl sont nin. Nin du tout min'me !

Bernârd : Vos pinsez vrèy'mint qui...

Thomas : Por mi c'èst clér come dè brouwèt d'tchike ! (*On sonne*)

Bernârd : Qui sèreut-ce bin ? (*Josiane sort*)

### **Scène 9 : Bernârd – Thomas – Pascaline – Josiane – Berthe – Mèsdeus**

#### **Mèsdeus entre suivi de Josiane.**

Bernârd : Eco n'fèye vos ?... Vos n'avez nin co compris qui dji n'vis vous pu vèyî ?

Mèsdeus : (*très calmement*) Stop Moncheu Evrard ! Stop !... Dji n'a nin riv'nou tot seu po s'côp-chal... I n'a là so l'vôye on combi d'police avou deus agents bin ârmés èt prêt' à v'z'èminer...

Bernârd : Hin ? Di qwè ?... (*Il sort un instant puis revient ou regarde par la fenêtre*)

Josiane : (*très douce*) Kimint va-t-i Moncheu Mèsdeus ?

Mèsdeus : Fwèrt mà Madame, fwért mà...

Bernârd : Ma fwè, c'èst vrèye !... Mins vos ètez vrèy'mint ine canaye dè l'pîre dè sòrts qui n'âye, Mèsdeus !

Mèsdeus : Vos ètindez turtos ?

Josiane : Calmez-v' Bernârd...

Pascaline : Awè papa, camez-v' on pô !

Bernârd : Mi calmer ?... Adon qui c'èst câze di lu qui tos nos disdus ont st'arivé...

Mèsdeus : Mi dji n'a fêt qu'ègzécuter lès ôrd' dè Govièrnemint, rin d'pus'.

Bernârd : Ah ça ! Po z'ègzécuter, vos èstèz là. Vos n'savez fer qu'çoulà d'ayeûrs ! Après aveûr mètou l'dizôrd' chal avou vos deus lodjeus, vos riyez co dizo m'narène avou vos deus policiers... Vos èstèz st'on fâ-djubèt Mèsdeus èt dji n'sé çou qui m'ratinds di v'piter à l'ouh' avou on gros côp d'pîd è cou !

Mèsdeus : (*toujours calme*) Mi dji sé.

Bernârd : Vos savez qwè ?

Mèsdeus : (*fier*) Çou qui v'ratind... (*En indiquant l'extérieur*) C'èst zèls !

Bernârd : I va m'fer potchî foû d'mès clicotes !... Dji sins qu'ça monte... Qui ça monte !...

Josiane : Calmez-v' Bernârd ! Vos alez atraper n'saqwè.

### **Scène 9 : Bernârd – Thomas – Pascaline – Josiane – Berthe – Mèsdeus – Yann – Domi**

Yann et Domi apparaissent au fond, venant du jardin.

Bernârd : Ah ! Manquéve pu qu'cès deus-là !... Volà l'èkipe dè fâs-djubèt à complet !

Mèsdeus : Dji v'lê ine dihin'ne di munutes, Moncheu Evrard, li tims di v'calmer èt di m'intrit'ni avou lès agents d'police. Dji rvins so l'côp. (*Il sort*)

Bernârd : C'èst çoulà, alez-è ! Dji v'z'a assez vèyou ! (*à Yann et Domi*) Qwant à vos, boûrdeus d'mès deus, vos l'alez ossu sinti passer si jamây' li police m'èbarque !... Etindez-v' ? La police... Elle est là-devant... A cause de vous, je vais aller en prison !... Vous êtes contents ?... Je veux... Je... (*Soudain, il est pris d'un malaise, met ses mains à la tête et s'écroule au sol*)

Josiane : Mon Dju, Bernârd ?!!!...

Pascaline : Papa ?

Josiane : Qu'a-t-i ?... (*hurlant*) Bernârd ???

Yann : (*sûr de lui, écarte Josiane et Pascaline*) Sorry, sorry... Laissez faire... Laissez respirer ! (*Il couche Bernârd à plat sur le sol*) Vite un coussin ? (*Pascaline lui donne le coussin qu'elle avait sur son ventre ; Yann le place sous la tête de Bernârd*) Voilà. Mieux comme ça. (*Il lui déboutonne sa chemise*) Een stoel ?... Une chaise ? Vite... (*Thomas lui donne une chaise ; Yann soulève les jambes de Bernârd puis les place sur la chaise ; il lui tapotte les joues*) Monsieur Bernard ?... Vous m'entendez ?... Monsieur Bernard ?...

Josiane : (*criant*) Bernârd ?... Il ést mwért !...

Pascaline : I fât houkî in'ambulance !...



- Yann : Monsieur Evrard ?... (Il lui tapotte les mains, puis met une oreille sur son cœur) Vous m'entendez Monsieur Evrard ? (Il lui soulève les deux bras) Ca va Monsieur Evrard ?
- Bernârd : (revenant lentement à lui) Qui... Qui s'passe-t-i ?...
- Yann : Ja, ja... Il revient à lui.
- Josiane : Oh ! Bernârd... Vos m'avez fêt sogne.
- Berthe : C'est qui si eûre n'èsteut nin là parèt !
- Yann : Comment vous sentez-vous ?
- Bernârd : Ça va, ça va...
- Yann : Respirez bien profond !
- Bernârd : Dj'a l'tièsse qui toûne on pô... Qui s'a-t-i passé ? (Il regarde Yann toujours à genoux près de lui) Et vous, que faites-vous près de moi ?
- Yann : Rien Monsieur Bernard... Rien.
- Berthe : Kimint çoulà rin ? (à Bernârd) Vos avez manqué dè mori... Et c'est lu qui v'z'a sâvé l'vèye !
- Yann : Pas exagérer !!!... C'était tout petit malaise !
- Pascaline : Si, si... Merci Yann.
- Josiane : Oui. Merci beaucoup. Vous avez agi comme... comme un docteur ! Avec tous les gestes qu'il fallait...
- Yann : Mais je suis docteur.
- Josiane : Vous êtes docteur ?
- Yann : Ja.
- Berthe : On docteur ?! Nos avîz on docteur chal !...
- Yann : On va se redresser doucement Monsieur Bernard... D'abord assis... Voilà... Et votre tête, elle tourne toujours un peu ?
- Bernârd : Ça va, ça va...
- Yann : Maintenant, on va se lever lentement et s'asseoir sur canapé... Aidez-moi Thomas s'il vous plaît ! (Ils assoient Bernârd dans le divan)
- Bernârd : (très calmement) J'ai bien entendu ?... Vous êtes docteur ? (Yann fait signe que oui) Et on ne le savait pas... On ne vous avait même pas demandé ce que vous faisiez dans la vie. J'en suis honteux. Je vous demande pardon !... On a tous été égoïstes et moi en premier, je le reconnais ! Je ne voyais que moi, ma famille, mon confort et je vous voyais vous et vote mari comme des étrangers, des intrus alors que vous aviez subi la pire catastrophe... Je m'en veux beaucoup de vous avoir mal reçus, d'avoir monté cette mascarade pour vous faire repartir le plus vite possible... J'ai été bièsse, vraiment bièsse !

Josiane : Oh ! Bernârd... Dji sos tote mouwèye !

Pascaline : Pardon aussi. Nous avons marché dans la combine et à fond !

Thomas : Exact ! Pas un pour rattraper l'autre dans cette famille !

Berthe : Po m'pârt dji n'rigrète rin, dji m'a bin plêt...

Domi : Que dit Mamy ?

Josiane : Euh... Elle dit qu'elle regrette elle aussi.

Yann : Non, non... Je suis sûr que Berthe bien amusée en jouant rôle de mourante mais moi, vu de suite que pas possible. Mais très bonne comédienne Mamy... Bonne pour le théâtre !

Domi : Quand moi vu Pascaline et Berthe danser ce matin... Compris aussi que vous tous jouer la comédie.

Yann : C'est la raison pour laquelle nous aussi nous voulions participer à cette comédie à notre façon... Pour semer zizanie dans la famille.

Bernârd : Oui, oui, oui, oui, oui.... Encore un peu, c'était réussi. Heureusement que Josiane n'a pas cru que je recherchais Dominique !

Josiane : Kimint çoulà ?... Bin sûr qui dji l'a crèyou !

Bernârd : Fât st'assoti ! Vos m'fez plonkî bin bas !

Yann : Vous savez Bernard... Tant qu'on a pas goûté, on peut pas savoir !

Domi : (*s'approchant de Bernârd*) Alors, si un jour vous voulez ?... Pour pas mourir idiot !

Bernârd : Non, non, non, mille fois non.

Thomas : I n'nos dimeûre pu qu'à dîre ârvèy' èt à rentrer è nosse t'apartumint.

Pascaline : (*en ramassant le coussin qui était resté par terre*) Tot lèyant mi èfant chal... (*Elle remet le coussin sur le canapé*)

Thomas : Hoûtez m'trézôr... Si vrèy' mint vos nn'è volez onk', c'est âhèy' à fer !

Pascaline : (*ravie*) Vrèy ?... Vos volez bin ?... Divins tos lès cas, ci n'sèrèt nin on rossê !... Alè. Vinez... Arvèy' turtos !... (*Ils sortent*)

Berthe : Puski l'fièsse èst finèye, dji m'enn'è r'va ossu ritrover m'tchèt èt mès poyes. Bernârd ! Ni r'montez nin trop rat'mint vosse gadot è grunî, vos pôrîz ènn'avu mèsâhe ! (*Elle sort*)

Yann : Et nous, nous allons rechercher de suite une autre maison pour nous recevoir, hin Domi...

Bernârd : Vous n'y pensez pas !... Maintenant qu'il y a place, vous allez rester avec nous, hin Josiane ?

Josiane : Avec grand plaisir, si vous voulez toujours ?

Domi : C'est vrai ? Vous voulez bien de nous ?

Bernârd : Puisqu'on vous le dit !

Domi : Oh ! Monsieur Bernard ! Il faut que je vous embrasse !

Bernârd : Oui mais on verra ça un peu plus tard... Et laissez tomber les « monsieur » et les « madame » maintenant.

**Scène 10 : Bernârd – Josiane – Berthe – Mèsdeus – Yann – Domi**

Berthe : (revenant suivie de Mèsdeus) Dihez !... Il èsteut co todis so l'pas d'gré lu ci-là !

Mèsdeus : J'attendais pour voir s'il y avait un peu d'apaisement avant de renvoyer les deux policiers à leurs occupations...

Bernârd : Mais tout va pour le mieux du monde !... D'ailleurs, il ne s'est jamais rien passé, n'est-ce pas Messieurs ?

Yann : Rien du tout.

Domi : Tout va bien.

Mèsdeus : Ah bon ?!... Mais vous m'aviez dit que...

Domi : Rien du tout. Vous avez pas bien compris.

Mèsdeus : Tant mieux... Je n'ai pas encore commencé le rapport...

Berthe : A propos de rapport... I fâreut ènn'è fer onk' por mi... Vinez on pô à l'mohone avou mi... Avou totes lès pléves di cès dièrin'nès samin'nes, l'èwe a monté è m'câve èt i fâreut fer on dossier po vosse Govièrnemint...

Mèsdeus : Ah nèni. Ça n'va nin rataké ?

Bernârd : C'est vosse mèstî di v'z'occuper dès èwes... surtout quand èles montèt...

Berthe : Alez dispêchîz-v' ! Pasqui l'èwe monte...

TOUS : Awè. L'èwe monte !

**Fin du 3<sup>ème</sup> acte.**

(Version franco-wallonne terminée en octobre 2023)